

ORIGINÁLNÍ (PŮVODNÍ) NÁVOD K OBSLUZE
KULTIVÁTOR S BENZINOVÝM MOTOREM

Model: RPT 4040 / RPT 4040 B / RPT 6060



Výrobce:

GARLAND distributor, s.r.o., Hradecká 1136, 50601 Jičín, Česká republika



Technické údaje

Označení	RPT 4040	RPT 4040 B	RPT 6060
Typ motoru	1P65F, 4-taktní benzínový motor	B&S 500e, 4-taktní benzínový motor	1P70F, 4-taktní benzínový motor
Zdvihový objem	140 cm ³	140 cm ³	173 cm ³
Jmenovitý výkon motoru	2,2 kW	2,03kW	3 kW
Maximální výkon motoru	3 kW	3 kW	4 kW
Max. otáčky motoru	3200 ot/min	3200 ot/min	3200 ot/min
Převodový poměr pro dopředný chod	1:35	1:35	1:35
Objem palivové nádrže	1,0 l	1,3 l	1,3 l
Objem nádrže mazacího oleje	0,6 l	0,6 l	0,6 l
Pracovní šířka	400 mm	400 mm	600 mm
Průměr nože	300 mm	300 mm	300 mm
Tloušťka nože	3,5 mm	3,5 mm	3 mm
Otáčky nožů	90 ot/min	90 ot/min	90 ot/min
Průměr pojezdového kola	145 mm	145 mm	145 mm
Čistá hmotnost (včetně motoru)	30,5 kg	28,5 kg	34,5 kg
Palivo	Bezolovnatý benzin # 90 a více	Bezolovnatý benzin # 90 a více	Bezolovnatý benzin # 90 a více
Hladina akustického tlaku, L _{pA}	80dB(A) k = 3 dB(A)	80dB(A) k = 3 dB(A)	80dB(A) k = 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu, L _{WA}	93 dB(A) k = 3 dB(A)	93 dB(A) k = 3 dB(A)	93 dB(A) k = 3 dB(A)
Emisní hodnota vibrací	7,76 m/s ² k = 1,5 m/s ²	6,5 m/s ² k = 1,5 m/s ²	5,91 m/s ² k = 1,5 m/s ²

Informace o hluku

Naměřené hodnoty hluku jsou stanoveny podle EN709.

Uvedené hodnoty hluku představují emisní hladiny a nejsou nutně bezpečné pracovní hladiny. I když existuje vztah mezi emisními hladinami a hladinami expozice, toto není možné použít spolehlivě ke stanovení, zda jsou nebo nejsou zapotřebí další opatření. Faktory, které ovlivňují skutečnou úroveň expozice zaměstnance zahrnují : charakteristika pracovního prostoru, další zdroje hluku, atd., např. počet strojů a jiné sousední procesy, a délku doby, po kterou je obsluha hluku vystavena. Rovněž dovolená úroveň expozice může být odlišná pro jednotlivé země. Tato informace však umožní uživateli učinit si lepší odhad nebezpečí a rizik.

Používejte ochranu sluchu!

Celkové hodnoty vibrací (trojosý vektorový součet) stanovené podle EN709:

Úroveň emise vibrací poskytnutá v tomto informačním listě byla naměřena v souladu se standardizovaným testem uvedeným v normě EN709 a tato může být použita k porovnání jednoho nástroje s jiným.

Může se používat pro předběžné posouzení expozice.

Prohlášená emisní hladina vibrací představuje hlavní aplikaci nástroje. Jestliže je však tento nástroj používán pro různé aplikace s různými příslušenstvími nebo špatně udržovaný, emise vibrací může být odlišná. Toto může podstatně zvýšit úroveň expozice přes celkový pracovní interval.

Odhad úrovně expozice vibrací by měl rovněž zohledňovat dobu, po kterou byl nástroj vypnut nebo když je v chodu, ale aktuálně neprovádí práci. Toto může podstatně snížit úroveň expozice přes celkový pracovní interval.

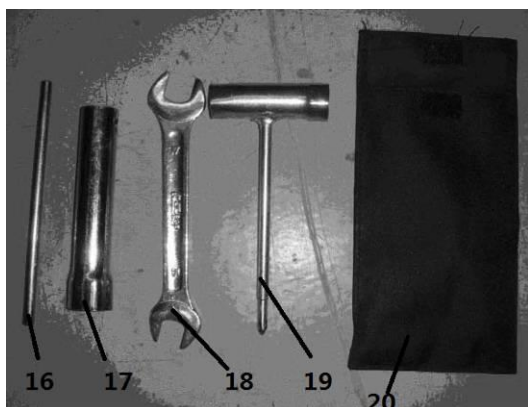
Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před účinky vibrací jako jsou: údržba nástroje a příslušenství, udržování rukou v teplém stavu, organizaci pracovních šablon.

SEZNAM HLAVNÍCH ČÁSTÍ



RPT 4040 B





1. nádrž na olej	2. mechanický startér
3. motor	4. tlumič výfuku
5. vzduchový filtr	6. transportní kolečko
7. kultivační nůž	8. bezpečnostní kryt
9. podpěrná tyč	10. aretace páky spouštění nožů
11. páka ovládání otáček motoru	12. ovládací rukojeti
13. páka spouštění nožů	14. plastový kryt
16. tyč nástrčkového klíče	17. nástrčkový klíč
18. stranový klíč	19 multifunkční šroubovák
20. vak s příslušenstvím	

POPIS SYMBOLŮ

Symbole jsou v tomto návodu používány k upoutání vaší pozornosti na možná nebezpečí. Bezpečnostní symboly a vysvětlení, které je doprovází, musí být perfektně pochopeny. Výstraha samotná nezamezí nebezpečí a nemůže nahrazovat správný způsob protiúrazové prevence.



Přečtěte si návod k obsluze

Před každým použitím si přečtěte příslušný odstavec předkládaného návodu.



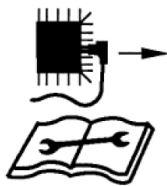
Tento symbol před bezpečnostní poznámkou označuje opatření, výstrahu nebo nebezpečí. Ignorování tohoto varování může mít za následek úraz vaší nebo jiné osoby. Chcete-li omezit nebezpečí zranění, požáru nebo smrti elektrickým proudem, řiďte se vždy zobrazenými doporučeními.



Je ve shodě s evropskými normami.



Nebezpečí zranění způsobené rotujícími díly!



Před prováděním údržbářských prací odpojte zapalovací kabel od zapalovací svíčky a přečtěte si pokyny k použití.



Nepoužívejte zařízení bez oleje.



Nevystavujte zařízení dešti.



Výfuk a výfukové plyny jsou horké



Nebezpečí zranění odlétávajícími částmi! Vždy udržujte dostatečnou bezpečnou vzdálenost. Dávejte pozor na strojem odhazované předměty.



Při startování motoru dochází k jiskření.

Jiskření může způsobit vznícení hořlavých výparů vyskytujících se v blízkosti motoru.



Motory produkují oxid uhelnatý, což je bezbarvý jedovatý plyn bez zápachu.

Vdechování oxidu uhelnatého může způsobit žaludeční nevolnost, ztrátu vědomí nebo smrt.



Pouze pro venkovní používání



Je přísně zakázáno používat otevřený oheň nebo kouřit v blízkosti tohoto zařízení!



Tyto symboly označují požadavky na používání ochrany sluchu, ochranu očí, bezpečnostní helmy, ochranu dýchání a rukavic při používání tohoto výrobku.



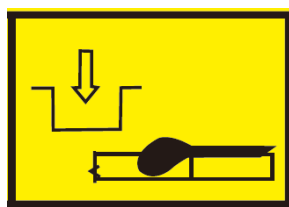
Při používání zařízení noste pevnou, plnou obuv.



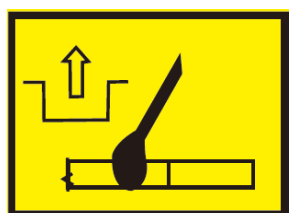
Min. (lent)



Max. (rapide)



Zařazení



Vyřazení

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ VÝSTRAHY

Stroj musí být vždy používán v souladu s pokyny výrobcí uvedenými v tomto návodu k obsluze.

Výrobce není zodpovědný za jakékoliv škody na zdraví, či majetku v případech nevhodného použití nebo úpravy zařízení. Rovněž dodržujte bezpečnostní doporučení, návod k instalaci a provozu a rovněž platná ustanovení ohledně protiúrazové prevence.

Zařízení nesmí být uváděna do provozu s nesprávnými nebo chybějícími díly nebo bez bezpečnostních prvků. Servisní středisko vám poskytne informace týkající se náhradních dílů a případně zajistí odbornou opravu zařízení.

1). Proškolení

- a) Pečlivě si přečtěte tyto pokyny. Seznamte se s ovládacími prvky a správným použitím zařízení.
- b) Nikdy nedovoďte používat stroj dětem nebo lidem, kteří nejsou seznámeni s těmito pokyny. Minimální věk obsluhy mohou upravovat místní předpisy.
- c) Nikdy nepracujte se strojem, pokud jsou v blízkosti lidé, zvláště děti, nebo zvířata.
- d) Pamatujte si, že obsluha nebo uživatel stroje odpovídá za nehody nebo rizika, která hrozí dalším osobám nebo jejich majetku.
- e) Velké opravy musí být prováděny pouze speciálně proškoleným personálem.

2). Příprava

- a) VAROVÁNÍ - Benzín je vysoce hořlavý:
 - skladujte palivo pouze v nádobách, které jsou určeny pro tento účel;
 - doplňujte palivo pouze venku a při doplňování paliva nekuřte, nepoužívejte otevřený oheň;
 - doplňujte palivo před startováním motoru. Nikdy nesnímejte víčko palivové nádrže a nedoplňujte benzín, je-li v chodu motor nebo je-li motor horký;
 - pokud dojde k rozliti benzínu, nepokoušejte se nastartovat motor, ale přesuňte stroj pryč z místa rozlité a předejděte vytvoření jakéhokoli zdroje vznícení, dokud se benzinové výpary nerozptýlí;
 - nasad'te a pevně utáhněte víčko palivové nádrže a kanystru.
- b) Vyměňte poškozené tlumiče výfuku, pokud nespĺňují svůj účel.
- c) Před použitím vždy vizuálně zkontrolujte, že nářadí není opotřebené nebo poškozené. Opotřebené nebo poškozené díly a šrouby vyměňujte v sadách, aby byla zajištěna vyváženost stáří dílů zařízení.
- d) Nekuřte v blízkosti stroje.
- e) Nenoste volný oděv, šperky nebo podobné položky, které by mohly být zachyceny do startéru nebo jiných pohybujících se dílů.
- f) Nikdy nedávejte žádný předmět do ventilačních otvorů. Nedodržení může mít za následek zranění nebo poškození stroje.
- g) V případě používání za vysokých teplot, ve vysoké nadmořské výšce a vlhkosti vyšší než jsou dole uvedené podmínky, je zapotřebí snížit výkon.
 - 1) Max. pracovní teplota: 40°C
 - 2) Max. nadmořská výška: 1000 m
 - 3) Max. vlhkost: 95%

3). Obsluha

- a) Nepoužívejte motor v uzavřeném prostoru, kde se může hromadit nebezpečný oxid uhelnatý
- b) Udržujte stroj bez skvrn od oleje, špíny a jiných nečistot.

- c) Vždy umístěte zařízení na rovný a stabilní povrch.
- d) Nikdy neprovozujte zařízení uvnitř budov nebo v prostředí bez řádné ventilace. Věnujte pozornost cirkulaci vzduchu a teplotě.
- e) Neprovozujte a neskladujte zařízení v mokřem nebo vlhkém prostředí.
- f) Zajistěte, aby tlumič výfuku a vzduchový filtr byly plně funkční. Tyto díly slouží jako ochrana proti požáru.
- g) Aby se zamezilo možným zraněním popálením, nedotýkejte se výfukového systému nebo jiných dílů, které se stanou během provozu horkými. Věnujte pozornost výstrahám na stroji.
- h) Motor nesmí pracovat při nadměrných otáčkách. Provoz motoru s nadměrnými otáčkami zvyšuje nebezpečí zranění, či poškození stroje. Díly, které ovlivňují otáčky, nesmí být upravovány nebo měněny.
- i) Pravidelně kontrolujte na únik paliva nebo stopy opotřebení palivového systému, jako např. porézní potrubí, volné nebo chybějící spony a poškození nádrže nebo víka nádrže. Před používáním musí být všechny závady odstraněny.
- j) Pracujte pouze za denního světla nebo za dobrého umělého osvětlení.
- k) Nikdy nezvedejte nebo nepřenašejte stroj za chodu motoru
- l) Zastavte motor:
 - při každém opuštění stroje
 - před doplňováním paliva
 - před údržbovými pracemi
- m) Před kontrolou nebo seřizováním stroje musí být vymontována zapalovací svíčka nebo kabel zapalování, aby se zamezilo náhodnému spuštění.

4). Údržba a uložení

- a) Udržujte všechny matice a šrouby řádně utažené, abyste zajistili bezpečný provozní stav zařízení.
- b) Nikdy neukládejte stroj s benzínem v palivové nádrži uvnitř budovy, kde se výpary paliva mohou dostat do kontaktu s otevřeným plamenem nebo se zdrojem jisker.
- c) Před uložením v uzavřeném prostoru nechejte vychladnout motor.
- d) Pro omezení nebezpečí požáru udržujte motor, tlumič výfuku a místo uložení benzínu čisté od rostlinného materiálu a nadměrného množství maziva.
- e) Z bezpečnostních důvodů provádějte výměnu opotřebovaných nebo poškozených dílů.
- f) Musí-li být palivová nádrž vypuštěna, provádějte tento úkon venku.
- g) Před uskladněním vždy stroj očistěte a proveďte jeho údržbu.
- h) Nikdy nedemontujte kryty kypřícího příslušenství.
- i) Vždy skladujte kovový nůž na chladném a suchém místě, nikdy nepoužívejte rezavý nůž. Tento může způsobit během práce vážné zranění.

SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ VÝSTRAHY KULTIVÁTORU

- 1) Během používání stroje vždy noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Nikdy nepoužívejte stroj, jestliže jste bosí, nebo máte otevřené sandály.
- 2) Důkladně zkontrolujte prostor, kde bude kultivátor použit, a odstraňte všechny předměty, které mohou být strojem odmrštěny.
- 3) Před použitím zařízení vždy vizuálně zkontrolujte, že nářadí není opotřebované, nebo poškozené. Vyměňte šrouby, matky, nebo čepy, opotřebované nebo poškozené položky, aby se zachoval bezpečný provoz zařízení.

- 4) Motor musí být zastaven při provádění údržby nebo čištění, při výměně nástrojů a při transportu jinými prostředky, než vlastním pohonem.
- 5) Při práci ve svazích mohou vznikat nebezpečné situace.
- 6) Zvláštní nebezpečí mohou vznikat při práci v obtížných půdách (kamenitá půda, tvrdá půda, atd.)
- 7) Stroj musí být obsluhován pouze náležitě proškolenými osobami.
- 8) Během obsluhy stroje musí být používána bezpečnostní obuv.
- 9) Aby se snížilo nebezpečí v důsledku vibrací, omezte dobu provozu a používejte osobní ochrannou výbavu.

URČENÉ POUŽITÍ

Toto zařízení je určeno pouze pro použití jako kultivátor pro kypření a drcení hliněných hrud zryté, vyschlé půdy záhonů na soukromých pozemcích a zahradách. K jiným účelům použití není zařízení určeno!

SESTAVENÍ

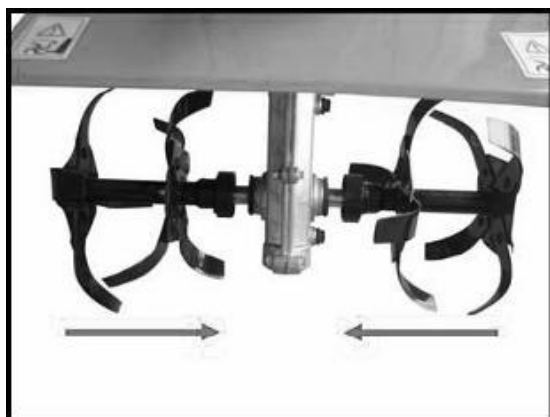
VAROVÁNÍ!

Opatrně vyzvedněte benzínovým motorem poháněný kultivátor z přepravního obalu, odstraňte obalový materiál i všechny pásky držící části stroje pro sestavení kultivátoru.

Instalace kultivačních nožů

Umístěte a vyrovnajte sestavu kultivačních nožů na hřídel (obr. 1). Poté je upevněte pomocí pojistného kolíku, aby bylo zamezeno vysunutí kultivačních nožů z hřídele.

(obr. 2)



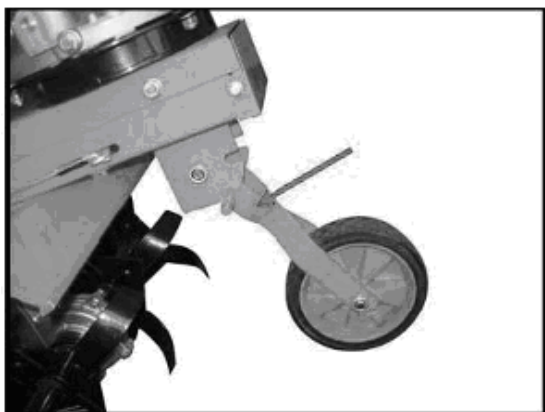
Obr. 1



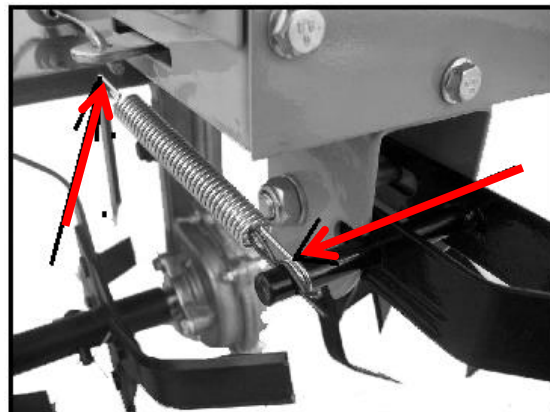
Obr. 2

Instalace transportního kolečka

Upevněte sestavu podpěry a kolečka k základně pomocí šroubu a matice (obr. 3), pak je napněte pružinou. Pak nasuňte závlačku na hřídel za účelem zamezení vysunutí pružiny (obr. 4).



Obr. 3



Obr. 4

Instalace rukojetí

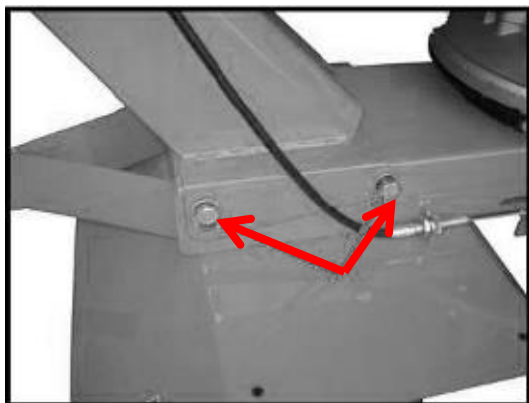
Umístěte a vyrovnejte hlavní sloup rukojetí na základnu a zajistěte je 4 šrouby (obr. 5).

Připojte rukojeť k hlavnímu sloupu a upevněte je na každé straně pomocí 2 šroubů. (Obr. 6)

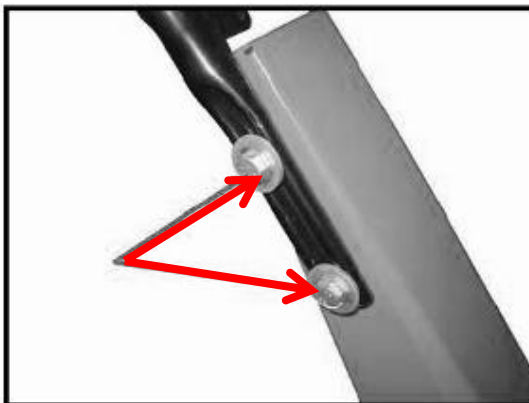
Na rukojeti namontujte plastový kryt. (Obr. 7)

Připojte lanko spouštění nožů na rukojeť. (Obr. 8)

POZNÁMKA: Pokud je již lanko nainstalováno, nemusíte tento krok provádět.



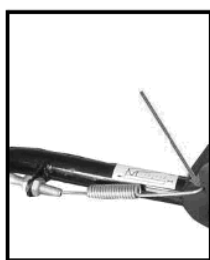
Obr. 5



Obr. 6



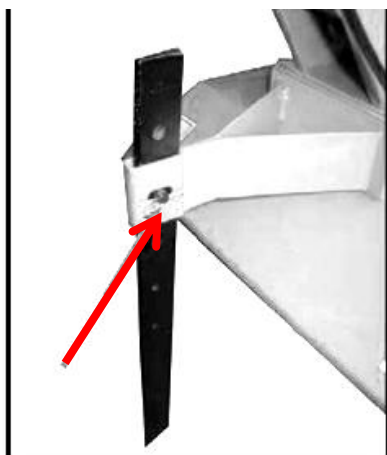
Obr. 7



Obr. 8

Instalace podpěrné tyče

Upevněte podpěrnou tyč k základně pomocí čepu, který zajistíte závlačkou. (Obr. 9)



Obr. 9

OBSLUHA

Před použitím

Před použitím stroje si vždy přečtěte pečlivě návod k obsluze a stroj zkontrolujte.

VAROVÁNÍ!

Přesvědčte se, zda je v motoru dostatečné množství olejové náplně.

MOTOR JE VÝROBCEM DODÁVÁN BEZ OLEJOVÉ NÁPLNĚ !!!

Zkontrolujte kultivační nože! Nikdy nepoužívejte nože, které jsou tupé, ohnuté nebo poškozené.

Přesvědčte se, že ovládací rukojeti a bezpečnostní zařízení jsou v řádném stavu pro práci. Nikdy nepoužívejte stroj, který vykazuje poškození, nebo byl upraven tak, že neodpovídá technickým parametrům pro bezpečnou práci.

Před spuštěním stroje musí být kryty řádně připevněny a nesmí být poškozeny.

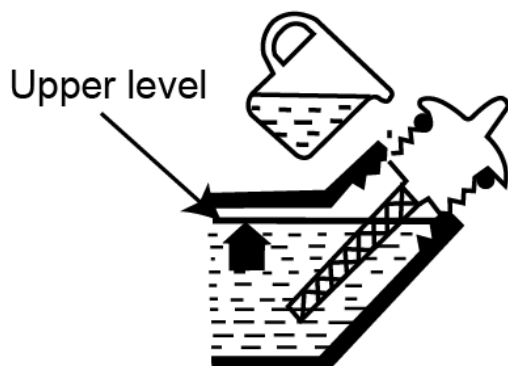
VAROVÁNÍ!

Vždy používejte kvalitní ochranné pomůcky (rukavice, obuv, chrániče sluchu a ochranu očí). Toto zařízení je opatřeno značkou CE a je testováno podle směrnice PPE (osobní ochranná výbava).

Vadná zařízení mohou mít za následek snížení ochrany a způsobit zranění osob během práce.

Kontrola množství olejové náplně v motoru

Před spuštěním motoru se přesvědčte, že kliková skříň je naplněna až po spodní okraj závitů nalévacího hrdla olejem pro čtyřdobé motory, buď SAE30 nebo 10W30. Pro motor B&S naleznete bližší informace v příloženém návodu k obsluze motoru B&S.



5. Našroubujte uzávěr zpět do nalévacího otvoru.

1. Před prováděním kontroly nebo doplňování oleje zajistěte odstavení stroje na rovný a stabilní povrch.
2. Přesvědčte se, že stroj je vypnut otočením přepínače motoru do polohy „vyp“.
3. Vyšroubujte uzávěr nalévacího otvoru otáčením proti směru pohybu hodinových ručiček.
4. Jestliže je hladina oleje pod spodním okrajem závitů nalévacího hrdla, doplňte olej pro čtyřdobé motory, buď SAE30 (jednoduchá viskozita) nebo 10W30 (multiviskozita) po spodní okraj závitů nalévacího otvoru.

VAROVÁNÍ!

Během používání dochází ke znečištění nebo změně barvy oleje. Vyměňujte olej pravidelně.

Více informací naleznete v dodatku: ÚDRŽBA / Pro motor B&S naleznete bližší informace v příloženém návodu k obsluze motoru B&S.

Nikdy nepoužívejte olej pro čtyřdobé motory určené pro vodou chlazené motory.

Nikdy nepoužívejte olej určený pro dvoudobé motory.

Špatná kvalita oleje může ohrozit funkci a životnost motoru.

Kontrola paliva motoru

Doplňujte palivo do stroje pouze na dobře osvětlené ploše. Zamezte rozlítí paliva. Nikdy nedoplňujte palivo do stroje během provozu. Před doplňováním paliva nechejte motor zchladnout po takovou dobu, dokud motor nebude pouze vlhký.

Doplňování paliva se nesmí provádět v blízkosti otevřeného ohně, signalizačních lamp nebo elektrického zařízení vytvářejícího jiskry, jako jsou např. elektrická nářadí, svářečí zařízení, brusky apod.

1. Přesvědčte se, že stroj je vypnut otočením přepínače motoru do polohy „vyp“.
2. Zkontrolujte palivo vizuální kontrolou, sejměte uzávěr palivové nádrže a zkontrolujte hladinu paliva.
3. Doplňte do palivové nádrže bezolovnaté palivo ze schváleného palivového kanystru. Protože se palivo rozpíná, naplňujte nádrž pouze po hrdlo nádrže.
4. Víko nasadte otáčením ve směru pohybu hodinových ručiček.

VÝSTRAHA.

- Nedoplňujte palivo, je-li motor v chodu nebo je-li horký.
- Přesvědčte se, že palivo neuniká ze zadní výtokové trubky vypouštěcího otvoru.

Používejte minimálně 90 oktanové palivo. Doporučujeme bezolovnatý benzín, poněvadž zanechává menší množství usazenin v motoru, na zapalovací svíčky a prodlužuje životnost výfukového systému. Nikdy nepoužívejte starý, nebo špinavý benzín, nebo směs oleje a benzínu. Zamezte znečištění nádrže paliva olejem, vodou, nebo jakýmkoliv nečistotami. Při vysokém zatížení může být občas slyšet klepání nebo, zvonění. Toto je normální a není to žádný důvod k nepokojnosti. Jestliže se klepání nebo zvonění objeví během normálních zatížení a za konstantních otáček motoru, měli byste změnit kvalitu benzínu. Jestliže toto problém nevyřeší, obraťte se na autorizovaného specializovaného prodejce.

Při práci při trvalých vysokých otáčkách se doporučuje vyšší oktanové číslo.

Kontrola vzduchového filtru

Zkontrolujte vzduchový filtr, abyste se ujistili, že je čistý a v dobrém stavu.

Sejměte kryt vzduchového filtru a zkontrolujte hlavní vzduchový filtr. Vyčistěte, nebo v případě potřeby vyměňte vzduchový filtr.

Pro motor B&S naleznete bližší informace v příloženém návodu k obsluze motoru B&S.

Seřízení páčky plynu

Nastavte páčku plynu do vhodné polohy za účelem seřízení otáček motoru. (Obr. 10)



Obr. 10

STARTOVÁNÍ MOTORU

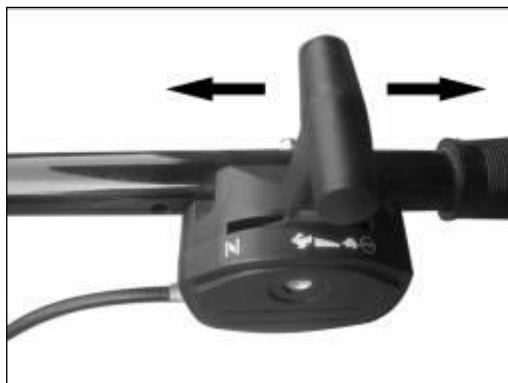
1. Posuňte páčku plynu do polohy „CHOKE” (SYTIČ). (Obr. 11)
2. Uchopte rukojeť startéru a pomalu ji potáhněte. Dokud neucítíte silnější odpor. (Obr. 12)
3. Zatáhněte za lanko prudce na plný zdvih ramene, dokud se motor nerozběhne.
4. Jakmile se spustí chod motoru, posuňte páčku plynu do vhodné polohy. (Obr. 13)



Obr. 11



Obr. 12




Obr. 13



Obr. 14

ZASTAVENÍ MOTORU

Posuňte páčku plynu do polohy „VYP” . (Obr. 14)

NORMÁLNÍ PROVOZ

Spojka zapojující a vyřazující výkon motoru na zuby je ovládána páčkami spojky na rukojeti.

Páčka spojky je konstruována na provoz pomocí 2 nezávislých úkonů: Zatlačte pojistku rukojeti (10) a zatlačte

páčku dolů (13). (Obr. 15)

VAROVÁNÍ!

Před použitím páky spuštění nožů vždy nastavte páčku plynu na nejnižší úroveň.

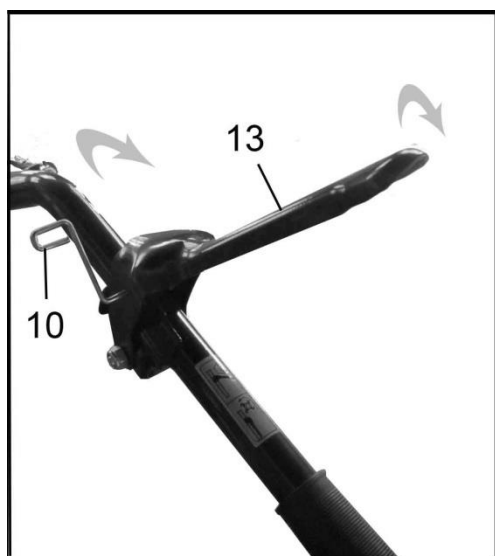
Při ovládání páky spuštění nožů držte stroj vždy pevně. Ztráta kontroly nad strojem může způsobit vážné zranění.

Nikdy nepoužívejte obě páky současně!

Provoz směrem vpřed

Jestliže se zmáčkne páka spuštění nožů (13), nástroje se otáčí směrem dopředu.

Chce-li uživatel stroj zastavit, páku uvolní. (Obr. 15)



Obr. 15

ÚDRŽBA

Dobře prováděná údržba je důležitá pro bezpečnost, hospodárnost a spolehlivost provozu. Bude také pomáhat snižovat míru znečištění životního prostředí.

Účelem plánu údržby a seřizování je udržovat stroj v co nejlepším provozním stavu.

Před prováděním jakékoli údržby vypněte motor. Musí-li být motor v chodu, ujistěte se, zda je pracovní prostor řádně odvětráván. Výfukové plyny obsahují jedovatý oxid uhelnatý

Vždy zvolte pouze doporučené příslušenství. Příslušenství, které nemá příslušnou kvalitu, může poškodit stroj.

Nikdy nepoužívejte neschválené komponenty a neodstraňujte bezpečnostní zařízení po nebo během údržby.

Údržba	Každodenní údržba	Týdenní údržba	Měsíční údržba
Stroj udržujte v čistotě.	X		
Zkontrolujte, že spínač vypnutí motoru řádně funguje.	X		
Zkontrolujte, zda jsou nože nepoškozené a neukazují známky nalomení nebo poškození. V případě potřeby nože vyměňte.	X		
Zkontrolujte, zda není kryt nože poškozen nebo	X		

deformovaný. Pokud je kryt nože ohnutý nebo poškozený, vyměňte jej.				
Vyčistěte vzduchový filtr. Je-li to nutné, proveďte výměnu.		X		
Zkontrolujte, zda jsou matice a šrouby utažené.		X		
Proveďte kontrolu na únik paliva z motoru, nádrže nebo palivového potrubí.		X		
Zkontrolujte startér a lanko startéru.			X	
Očistěte prostor kolem zapalovací svíčky. Demontujte ji a zkontrolujte vzdálenost elektrod. Nastavte odtrh na 0,6 - 0,7 mm, nebo zapalovací svíčku vyměňte. Zkontrolujte, zda je zapalovací svíčka osazena kloboučkem zapalovací svíčky.			X	
Vyčistěte chladicí systém stroje.			X	
Vyčistěte vnější karburátor a prostor kolem něj.			X	
Zkontrolujte, že příruba, víčko a matice jsou namontovány správně a utaženy			X	
Vyčistěte palivovou nádrž.				X
Zkontrolujte všechny kabely a spojení.				X
Zkontrolujte spojku, pružiny spojky a spojkový buben na opotřebení. V případě potřeby nechejte vyměnit autorizovanou servisní dílnou.				X
Vyměňte zapalovací svíčku. Zkontrolujte, zda je zapalovací svíčka osazena kloboučkem zapalovací svíčky.				X
Očistěte nečistoty, listí a nadbytečné mazivo, atd. z tlumiče výfuku a motoru za účelem zamezení nebezpečí požáru.				X
Zkontrolujte nůž				X
ÚDRŽBA musí být prováděna v PRAVIDELNÝCH INTERVALECH v každém uvedeném měsíci nebo po určitém počtu hodin provozu (podle toho, co nastane dříve). (1)	Před každým použitím	Měsíčně nebo po 25 provozních hodinách	Každé 3 měsíce nebo po 50 provozních hodinách	Každých 6 měsíců nebo po 100 provozních hodinách
Motorový olej	výměna	X	X(1)	

Vzduchový filtr	Vyčistění			X(1)	
Palivová nádrž a filtr	Vyčistění				X(2)
Přívodní palivové vedení	Zkontrolovat (v případě potřeby vyměnit)	Každé 3 roky (2)			

(1) V případě provozu v prašných oblastech provádějte údržbu častěji.

(2) Tuto údržbu by měl provádět specializovaný technik, jestliže majitel nemá vhodné nástroje nebo mechanické znalosti.

Pro motor B&S naleznete bližší informace o intervalech údržby v příloženém návodu k obsluze motoru B&S.

Výměna motorového oleje

1. Postavte stroj na rovný a stabilní povrch. Zahřejte motor po dobu několika minut, a pak jej zastavte.
2. Povolte uzávěr nalévacího otvoru pro motorový olej.
3. Demontujte vypouštěcí zátku oleje.
4. Vypusťte důkladně olej do nádoby nakloněním motoru ve směru k plnicímu hrdlu oleje.
5. Po vyprázdnění překlopte stroj zpět a umístěte jej do správné polohy.
6. Opět namontujte vypouštěcí zátku oleje a doplňte doporučený olej. Naplňte po horní mez plnicího hrdla.
7. Opět namontujte víko nádrže na motorový olej.

Informace k motoru B&S - viz. návod k obsluze motoru B&S.

Vzduchový filtr

1. Demontujte kryt filtru.
2. Vymyjte vzduchový filtr v mýdlové vodě nebo nehořlavém rozpouštědle.
3. Namažte filtr zlehka motorovým olejem.
4. Vzduchový filtr opět namontujte.

Informace k motoru B&S - viz. návod k obsluze motoru B&S.

VAROVÁNÍ:

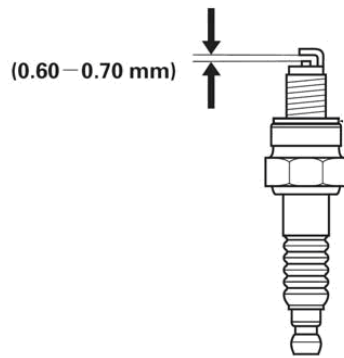
Použití benzínu nebo hořlavého rozpouštědla pro čištění může způsobit požár nebo explozi. Proto používejte pouze mýdlovou vodu nebo nehořlavé rozpouštědlo. Nikdy neprovazujte stroj bez vzduchového filtru.

Zapalovací svíčka

DOPORUČENÁ ZAPALOVACÍ SVÍČKA: F6TC

Zapalovací svíčka musí mít správně seřízený odtrh a na svíčce nesmí být žádné usazeniny, aby byla zaručena správná funkce motoru.

1. Demontujte kryt zapalovací svíčky z tělesa.
2. Odpojte kabel zapalovací svíčky.
3. Odstraňte nečistoty nacházející se v blízkosti zapalovací svíčky.
4. Demontujte zapalovací svíčku pomocí dodaného nástrčkového klíče.
5. Proveďte vizuální kontrolu zapalovací svíčky. Odstraňte usazeniny uhlíku pomocí drátěného kartáče.
6. Zkontrolujte změnu zbarvení na vrcholu zapalovací svíčky. Standardní zbarvení by mělo být zbarvení opálení.
7. Zkontrolujte odtrh zapalovací svíčky. Správný odtrh by měl činit 0,6 - 0,7 mm.



8. Namontujte zapalovací svíčku opatrně rukou.
9. Jakmile je zapalovací svíčka usazena, utáhněte ji pomocí klíče na zapalovací svíčky.
10. Opět nasadte kabel zapalovací svíčky na zapalovací svíčku.
11. Opět namontujte kryt zapalovací svíčky.

Informace k motoru B&S - viz. návod k obsluze motoru B&S.

Čištění

1. Udržujte váš stroj čistý, vnějšek stroje se může čistit pomocí vlhkého jemného hadříku, v případě potřeby pomocí slabého detergentu. Nikdy nepoužívejte k čištění stroje vodu, poněvadž může způsobit poškození vnitřních dílů.
2. Některé výrobky pro údržbu a rozpouštědla mohou poškodit plastové díly, mezi tyto patří produkty obsahující benzen. Trichloretylen, chloridy a čpavek.
3. Dávejte zejména pozor na to, abyste zajistili ventilační vstupy a výstupy bez překážek. Očištění jemným kartáčem s následným proudem stlačeného vzduchu je obvykle dostatečné pro zajištění dostatečné čistoty vnitřních částí.
4. Při provádění čištění používejte ochranu očí.

Seřizování karburátoru

Karburátor řídí otáčky motoru řízením škrtkové klapky. V karburátoru dochází ke směšování vzduchu a paliva. Směs vzduchu a paliva je nastavitelná. Správné nastavení je velice důležité pro docílení nejlepšího výkonu stroje.

Seřizování karburátoru znamená, že motor je přizpůsoben na místní podmínky provozu, např. klimatické podmínky, nadmořskou výšku, benzín a druh oleje pro dvoudobé motory.

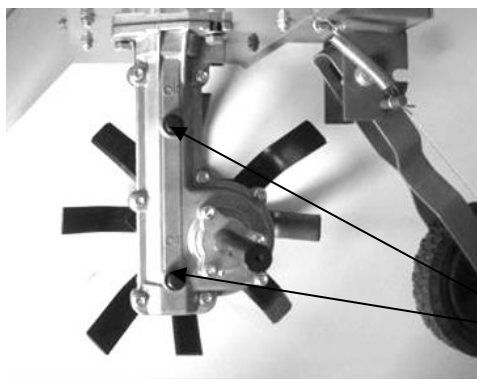
Motor byl testován ve výrobním závodě při výchozím nastavení. Uživatel nemusí seřizovat karburátor.

Chcete-li zajistit, že motor bude po období záběhu nadále pracovat při špičkovém výkonu a minimalizovat škodlivé výfukové emise, obraťte se vždy ohledně seřízení karburátoru na autorizovaný servis.

Informace k motoru B&S - viz. návod k obsluze motoru B&S.

Převodovka

Existují dva mazací otvory pro mazání mazivem na aluminiovém dílu doplňování maziva. Pro doplňování maziva používejte mazací lis. Toto by se mělo provádět každým 50 provozních hodin. Používejte speciální mazivo, které odolává vysokým teplotám a vysokým tlakům, může se používat převodový olej API GL-5 nebo SAE 85W-140.



A(mazací otvor)

POZOR!

Převodová skříň nesmí být mazivem úplně naplněna. Mazivo se při zahřívání stroje během provozu roztahuje. Jestliže je skříň převodovky zcela naplněna mazivem, může dojít k poškození těsnění a způsobit únik maziva. Mazivo v kuželovém soukolí nemusí být normálně měněno, vyjma provádění oprav.

Opravy

Stroj by měl být opravován pouze v autorizovaném servisním středisku.

Problém	Kontrola	Stav	Příčina	Řešení
Motor se zastavuje, je obtížné jej nastartovat nebo jej není možné nastartovat	Palivo v karburátoru	Palivo se nedostává do karburátoru	Ucpaný palivový filtr	Proveďte vyčištění nebo výměnu
			Přívod paliva ucpaný	Proveďte vyčištění nebo výměnu
			Karburátor	Požádejte vašeho prodejce o radu
	Palivo ve válci	Palivo se nedostává do válce	Karburátor	Požádejte vašeho prodejce o radu
			Ve výfukovém plynu je palivo	Otevřete škrticí klapku Vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr Seříd'te karburátor Požádejte vašeho prodejce o radu
	Jiskra zap. svíčky	Žádné jiskry	Přepnuto do polohy vyp	Nastavte spínač do polohy ZAP (chod)
			Elektrický problém	Požádejte vašeho prodejce o radu
			Vypnutý spínač	
	Jiskry na elektrodách zapalovací svíčky	Žádné jiskry	Špatný odtrh elektrod	Nastavte odtrh na hodnotu 0,6 - 0,7 mm
			Elektrody jsou znečištěny	Proveďte vyčištění nebo výměnu

			Elektrody jsou znečištěny palivem	Proveďte vyčištění nebo výměnu
			Vadná zapalovací svíčka	Vyměňte zapalovací svíčku
Motor se otáčí, avšak zpomaluje se nebo správně neakceleruje	Vzduchový filtr	Znečištěný vzduchový filtr	Normální opotřebení	Proveďte vyčištění nebo výměnu
	Palivový filtr	Znečištěný palivový filtr	Nečistoty nebo usazeniny v palivu	Vyměňte
	palivový ventil	Ucpaný palivový ventil	Nečistoty nebo usazeniny v palivu	Proveďte vyčištění nebo výměnu
	Zapalovací svíčka	Znečištěná nebo opotřebovaná zapalovací svíčka	Normální opotřebení	Vyčistěte, seříd'te nebo vyměňte
	Karburátor	Špatné seřízení	Vibrace	Seříd'te
	chladicí systém	Nadměrně	dlouhodobé používání na špinavých nebo prašných místech	Vyčistěte
	omezovač jiskření	Prasklá, znečištěná nebo perforovaná deska	Normální opotřebení	Vyměňte
Nedochází k zařazení motoru	N/A	N/A	Interní problém motoru	Požádejte vašeho prodejce o radu

SKLADOVÁNÍ

Jestliže transportujete stroje ve vozidle, vyprázdněte napřed úplně palivovou nádrž, aby nedošlo k úniku paliva.

Vyprázdnění oleje

1. Postavte stroj na rovný a stabilní povrch. Zahřejte motor po dobu několika minut, a pak jej zastavte.
2. Povolte vypouštěcí zátku oleje a vypusťte všechn olej do nádoby.
3. Utáhněte vypouštěcí šroub.

Informace k motoru B&S - viz. návod k obsluze motoru B&S.

Uskladněte stroj, návod k obsluze, a, kde je to zapotřebí, příslušenství do originálního obalu. Takto budete mít všechny potřebné informace a díly stále po ruce.

Zabalte zařízení řádně nebo použijte originální obal, aby se zamezilo poškození při transportu.

Skladujte stroj na suchém a řádně větraném místě a s prázdnou palivovou nádrží. Neskladujte palivo vedle stroje.

Záznamy o servisních prohlídkách

Servisní prohlídka se provádí pouze v autorizovaném servisním středisku a je prováděna na náklady zákazníka.

Datum servisní prohlídky	Datum příští servisní prohlídky	Razítko servisu	Provedené práce

Záznamy o záručních opravách

Datum přijetí	Datum opravy	Razítko servisu	Popis závady a provedené práce

Seznam autorizovaných servisních středisek najdete na www.garland.cz.

MTD

Cub Cadet

ARNOLD

Agri-Fab

RYOBI

greenworks

Elpumps

Riwall

GTM
PROFESSIONAL

SANDRI
GARDEN

BRITECH

TurfMaster

Záruční list

Prodávající potvrzuje, že zboží bude způsobilé k použití pro obvyklý účel nebo si zachová obvyklé vlastnosti po dobu 24 měsíců od jeho převzetí kupujícím. Na zboží zn. Cub Cadet je poskytována prodloužená záruka 5 let a na zboží zn. GTM Professional 4 roky ode dne převzetí zboží kupujícím. Závazek prodávajícího z prodloužené záruky je dán pouze v případě, že kupující předloží zboží každý rok k pravidelné servisní prohlídce u autorizovaného servisu. Náklady spojené se servisní prohlídkou hradí kupující. Na prodlouženou záruku, která je poskytována nad rámec základní záruční lhůty, se nevztahuje 30ti denní lhůta pro vyřízení reklamace. Na motory Briggs Stratton, Honda, Kawasaki a Kohler platí záruční doba dle záručních podmínek Briggs Stratton, Honda, Kawasaki a Kohler. Běh záruční lhůty počíná běžet dnem převzetí zboží vyznačeném na tomto záručním listu.

Rozsah záruky:

Ze záruky jsou vyjmuty veškeré díly a součásti, podléhající při užívání přirozenému opotřebení nebo u nichž v důsledku obvyklého užívání dochází ke změně nebo zániku požadovaných vlastností. Tím se rozumí veškeré pohyblivé se části stroje, jako např. nože, soukolí převodovek, klínové řemeny, kladky, ložiska, pojezdová kola, startovací mechanismy, spouštěcí spojky sečení, ovládací lanka, rotory, strunové hlavy, jejich součásti, řetězky motorových pil, elektromotory, uhlíky elektromotorů, akumulátory, palivové, či vzduchové filtry, brzdová obložení

Záruka se nevztahuje na opotřebení způsobené obvyklým užíváním zboží a dále na vady způsobené jeho nesprávným a neodborným užíváním a zacházením. Za nesprávné užívání a zacházení (zejm. montáž, uvedení do provozu, vlastní použití, uskladnění, přeprava, údržba) se považuje případ, kdy nebyl brán zřetel na návod k obsluze, obecně závazné předpisy pro práci se zbožím a obecně známá a uznávaná pravidla pro zacházení s obdobnými předměty při respektování zásad běžné péče a obvyklé opatrnosti a dále použití paliva, oleje a dalších obdobných substancí, které výrobce či prodávající nedoporučili.

Záruka se nevztahuje na zboží, u kterého došlo k pokusu o neodbornou opravu nad rámec doporučené údržby nebo provedení takové opravy, případy kdy došlo k použití nepůvodního náhradního dílu, nebo byla provedena změna na výrobku bez souhlasu prodávajícího a při vadách způsobených nedostatečným zajištěním zboží při přepravě a uskladnění zboží.

Záruka se nevztahuje na vady zboží, jednotlivých dílů nebo součástí, které byly způsobeny vnější událostí - například vnějším vlivem mechanickým, chemickým, elektrickým nebo jiným, vady vzniklé poškozením při přepravě a dopravě výrobku, vady vzniklé v důsledku vyšší moci, havárie a zavinění třetí osoby.

Jednotlivá práva, která může kupující uplatnit v případě, kdy se jedná o záruční vadu, jsou upravena v ust. § 2169 a násl. zák.č. 89/2012.

Způsob uplatnění práv ze záruky:

O tom, zda se jedná o záruku, je oprávněno rozhodnout pouze servisní středisko, které má s GARLAND distributor, s.r.o. uzavřenou servisní smlouvu. Při zjištění závady je kupující povinen ihned zboží uvést mimo provoz a vhodným způsobem zabezpečit proti dalšímu poškození. Bez odkladu kontaktovat prodejce, u kterého stroj zakoupil, a domluvit se s ním na dalším postupu vyřízení reklamace.

Při uplatňování práv ze záruky kupující předloží prodejní doklad, který obsahuje údaje jako záruční list (alespoň značku, model a seriové číslo stroje), nebo tento záruční list opatřený datem prodeje a razítkem prodejce. Kupující vždy ověří, zda souhlasí označení a číslo zboží s údaji na záručním listě. U zboží zakoupeného v obchodních řetězcích doporučujeme nechat si vyplnit a potvrdit záruční list na oddělení informací příslušného marketu.

Zboží předá kupující do opravy pouze kompletní se všemi součástmi a příslušenstvím a řádně vyčištěné. Ze zboží, které případně bude do opravy zasíláno je nezbytné vylít nespoteřebovanou palivovou směs a olej, řádně zboží zabalit (nejlépe do původního obalu) a zabezpečit pro přepravu. Škody způsobené nedostatečným zabalěním zásilky nelze uznat jako vady v rámci záručních podmínek.

Identifikace zboží:

Výrobek..... Typ

Výrobní č. Modelové č.

Den prodeje Razítko prodejce:

Zákazník byl seznámen s návodem, používáním a obsluhou stroje a byl upozorněn na skutečnost, že pokud je výrobek používán k jinému než běžnému spotřebitelskému použití např. k podnikání nebo komerčnímu využití, je nutnost předložit výrobek k pravidelné servisní prohlídce (první na třech měsících a další 1x za 6 měsíců od data prodeje) po dobu trvání záruční doby. Servisní prohlídka je prováděna na náklady zákazníka.

Jméno a adresa zákazníka.....
.....
IČO :..... DIČ:.....

podpis zákazníka

Pro elektrické a elektronické nástroje označené tímto symbolem (na výrobku, obalu či v dokumentaci) platí:



S výrobkem nelze nakládat jako s odpadem z domácnosti, a proto jej neodhazujte do popelnice či kontejneru na směsný komunální odpad. Výrobek je třeba odložit v příslušném místě zpětného odběru k recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zajištěním řádné likvidace výrobku pomůžete předejít potenciačním záporným vlivům na životní prostředí a lidské zdraví, které by se mohli projevit v případě likvidace tohoto výrobku nepatřičným způsobem. Podrobnější informace o místech zpětného odběru tohoto výrobku si vyžádejte na vašem obecním úřadu, od firmy zabývající se likvidací domácího odpadu nebo v prodejně, kde jste výrobek zakoupili.

PREKLAD ORIGINALNEHO NÁVODU NA OBSLUHU
KULTIVÁTOR S BENZÍNOVÝM MOTOROM

Model: RPT 4040 / RPT 4040 B / RPT 6060



Výrobca:

GARLAND distributor, s.r.o., Hradecká 1136, 50601 Jičín, Česká republika

Riwall PRO

Technické údaje

Označenie	RPT 4040	RPT 4040 B	RPT 6060
Typ motora	1P65F, 4-taktný benzínový motor	B&S 500e, 4-taktný benzínový motor	1P70F, 4-taktný benzínový motor
Zdvihový objem	140 cm ³	140 cm ³	173 cm ³
Menovitý výkon motora	2,2 kW	2,03 kW	3 kW
Maximálny výkon motora	3 kW	3 kW	4 kW
Max. otáčky motora	3200 ot./min	3200 ot./min	3200 ot./min
Prevodový pomer pre chod vpred	1:35	1:35	1:35
Objem palivovej nádrže	1,0 l	1,3 l	1,3 l
Objem nádrže mazacieho oleja	0,6 l	0,6l	0,6 l
Pracovná šírka	400 mm	400 mm	600 mm
Priemer noža	300 mm	300 mm	300 mm
Hrúbka noža	3,5 mm	3,5 mm	3 mm
Otáčky noža	90 ot./min	90 ot./min	90 ot./min
Priemer kolieska	145 mm	145 mm	145 mm
Čistá hmotnosť (vrátane motora)	30,5 kg	28,5 kg	34,5 kg
Palivo	Bezolovnatý benzín okt. č. 90 a vyššie	Bezolovnatý benzín # 90 a více	Bezolovnatý benzín # 90 a více
Hladina akustického tlaku, L _{pA}	80 dB(A) k = 3 dB(A)	80dB(A) k = 3 dB(A)	80dB(A) k = 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu L _{WA}	93 dB(A), K = 3 dB(A)	93 dB(A) k = 3 dB(A)	93 dB(A) k = 3 dB(A)
Emisná hodnota vibrácií	7,76 m/s ² k = 1,5 m/s ²	6,5 m/s ² k = 1,5 m/s ²	5,91 m/s ² k = 1,5 m/s ²

Informácie o hluku

Namerané hodnoty hluku sú stanovené podľa EN709.

Uvedené hodnoty hluku predstavujú emisné hladiny a nie sú nevyhnutne bezpečné pracovné hladiny. Aj keď existuje vzťah medzi emisnými hladinami a hladinami expozície, to nie je možné použiť spoľahlivo na stanovenie, či sú alebo nie sú potrebné ďalšie opatrenia. Faktory, ktoré ovplyvňujú skutočnú úroveň expozície zamestnanca, zahŕňajú: charakteristika pracovného priestoru, ďalšie zdroje hluku atď., napr. počet strojov a iné susedné procesy, a čas, keď je obsluha hluku vystavená. Takisto dovoľená úroveň expozície môže byť odlišná pre jednotlivé krajiny. Táto informácia však umožní používateľovi urobiť si lepší odhad nebezpečenstva a rizík.

Používajte ochranu sluchu.

Celkové hodnoty vibrácií (trojosový vektorový súčet) stanovené podľa EN709:

Úroveň emisie vibrácií poskytnutá v tomto informačnom liste bola nameraná v súlade so štandardizovaným testom uvedeným v norme EN709 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s iným.

Môže sa používať na predbežné posúdenie expozície.

Vyhlásená emisná hladina vibrácií predstavuje hlavnú aplikáciu nástroja. Ak sa však tento nástroj používa na rôzne aplikácie s rôznymi príslušenstvami alebo zle udržiava, emisia vibrácií môže byť odlišná. To môže podstatne zvýšiť úroveň expozície cez celkový pracovný interval.

Odhad úrovne expozície vibrácií by mal tiež zohľadňovať čas, keď bol nástroj vypnutý alebo keď je v chode, ale aktuálne nevykonáva prácu. To môže podstatne znížiť úroveň expozície cez celkový pracovný interval.

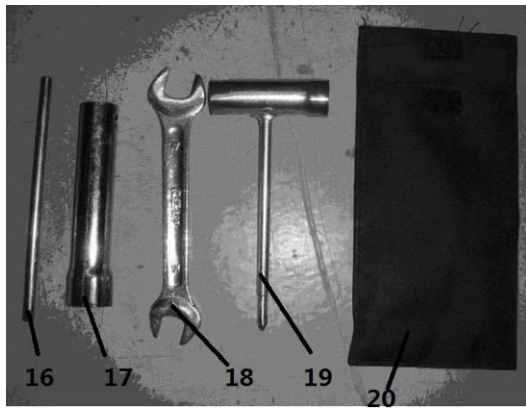
Stanovte dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy pred účinkami vibrácií, ako sú: údržba nástroja a príslušenstva, udržiavanie rúk v teplom stave, organizácia pracovných šablón.

ZOZNAM HLAVNÝCH ČASTÍ



RPT 4040 B





1. nádrž na olej	2. mechanický štartér
3. motor	4. tlmič výfuku
5. vzduchový filter	6. transportné koliesko
7. kultivačný nôž	8. bezpečnostný kryt
9. podperná tyč	10. aretácia páky spúšťania nožov
11. páka ovládania otáčok motora	12. ovládacie rukoväti
13. páka spúšťania nožov	14. plastový kryt
16. tyč nástrčkového kľúča	17. nástrčkový kľúč
18. stranový kľúč	19. multifunkčný skrutkovač
20. vak s príslušenstvom	

POPIS SYMBOLOV

Symboły sa v tomto návode používajú na upútanie vašej pozornosti na možné nebezpečenstvá. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť perfektne pochopené. Výstraha samotná nezabráni nebezpečenstvu a nemôže nahrádzať správny spôsob protiúrazovej prevencie.



Prečítajte si návod na obsluhu

Pred každým použitím si prečítajte príslušný odsek predkladaného návodu.



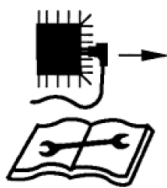
Tento symbol pred bezpečnostnou poznámkou označuje opatrenie, výstrahu alebo nebezpečenstvo. Ignorovanie tohto varovania môže mať za následok úraz vašej alebo inej osoby. Ak chcete obmedziť nebezpečenstvo zranenia, požiaru alebo smrti elektrickým prúdom, riad'te sa vždy zobrazenými odporúčaniami.



Je v zhode s európskymi normami.



Nebezpečenstvo zranenia spôsobené rotujúcimi dielmi!



Pred vykonávaním údržbárskych prác odpojte zapalovací kábel od zapalovacej sviečky a prečítajte si pokyny na použitie.



Nepoužívajte zariadenie bez oleja.



Nevystavujte zariadenie dažďu.



Výfuk a výfukové plyny sú horúce



Nebezpečenstvo zranenia odlietavajúcimi časťami! Vždy udržiajte dostatočnú bezpečnú vzdialenosť. Dávajte pozor na strojom odhadzované predmety.



Pri štartovaní motora dochádza k iskreniu.

Iskrenie môže spôsobiť vznietenie horľavých výparov vyskytujúcich sa v blízkosti motora.



Motory produkujú oxid uhoľnatý, čo je bezfarebný jedovatý plyn bez zápachu.

Vdychovanie oxidu uhoľnatého môže spôsobiť žalúdočnú nevoľnosť, stratu vedomia alebo smrť.



Iba na vonkajšie používanie



Je prísne zakázané používať otvorený oheň alebo fajčiť v blízkosti tohto zariadenia!



Tieto symboly označujú požiadavky na používanie ochrany sluchu, ochrany očí, bezpečnostnej helmy, ochrany dýchania a rukavíc pri používaní tohto výrobku.



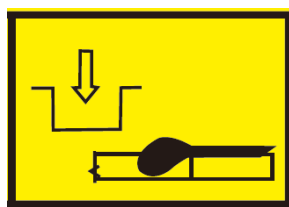
Pri používaní zariadenia noste pevnú, plnú obuv.



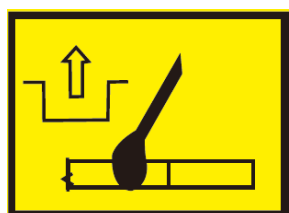
Min. (lent)



Max. (rapide)



Zaradenie



Vyradenie

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY

Stroj sa musí vždy používať v súlade s pokynmi výrobcu uvedenými v tomto návode na obsluhu.

Výrobca nie je zodpovedný za akékoľvek škody na zdraví či majetku v prípadoch nevhodného použitia alebo úpravy zariadenia. Takisto dodržiajte bezpečnostné odporúčania, návod na inštaláciu a prevádzku a tiež platné ustanovenia týkajúce sa protiúrazovej prevencie.

Zariadenia sa nesmú uvádzať do prevádzky s nesprávnymi alebo chýbajúcimi dielmi alebo bez bezpečnostných prvkov. Servisné stredisko vám poskytne informácie týkajúce sa náhradných dielov a prípadne zaistí odbornú opravu zariadenia.

1). Preškolenie

- a) Pozorne si prečítajte tieto pokyny. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym použitím zariadenia.
- b) Nikdy nedovoľte používať stroj deťom alebo ľuďom, ktorí nie sú oboznámení s týmito pokynmi. Minimálny vek obsluhy môžu upravovať miestne predpisy.
- c) Nikdy nepracujte so strojom, ak sú v blízkosti ľudia, obzvlášť deti, alebo zvieratá.
- d) Pamätajte si, že obsluha alebo užívateľ stroja zodpovedá za nehody alebo riziká, ktoré hrozia ďalším osobám alebo ich majetku.
- e) Veľké opravy musí vykonávať iba špeciálne preškolený personál.

2). Príprava

- a) VAROVANIE – Benzín je vysoko horľavý.
 - skladujte palivo iba v nádobách, ktoré sú určené na tento účel;
 - doplňajte palivo iba vonku a pri doplňovaní paliva nefajčíte, nepoužívajte otvorený oheň;
 - doplňajte palivo pred štartovaním motora. Nikdy neodoberajte viečko palivovej nádrže a nedoplňajte benzín, ak je v chode motor alebo ak je motor horúci.
 - Ak dôjde k rozliatiu benzínu, nepokúšajte sa naštartovať motor, ale presuňte stroj preč z miesta rozliatia a predídete vytvoreniu akéhokoľvek zdroja vznietenia, kým sa benzínové výpary nerozptýlia;
 - Nasadte a pevne utiahnite viečko palivovej nádrže a kanistra.
- b) Vymeňte poškodené tlmiče výfuku, ak nespĺňajú svoj účel.
- c) Pred použitím vždy vizuálne skontrolujte, či náradie nie je opotrebované alebo poškodené. Opotrebované alebo poškodené diely a skrutky vymieňajte v súpravách, aby bola zaistená vyváženosť veku dielov zariadenia.
- d) Nefajčíte v blízkosti stroja.
- e) Nenoste voľný odev, šperky alebo podobné predmety, ktoré by sa mohli zachytiť do štartéra alebo iných pohybujúcich sa dielov.
- f) Nikdy nedávajte žiadny predmet do ventilačných otvorov. Nedodržanie môže mať za následok zranenie alebo poškodenie stroja.
- g) V prípade používania pri vysokých teplotách, vo vysokej nadmorskej výške a vlhkosti vyššej než sú dole uvedené podmienky, je potrebné znížiť výkon.
 - 1) Max. pracovná teplota: 40°C
 - 2) Max. nadmorská výška: 1000 m
 - 3) Max. vlhkosť: 95%

3). Obsluha

- a) Nepoužívajte motor v uzatvorenom priestore, kde sa môže hromadiť nebezpečný oxid uhoľnatý.

- b) Udržujte stroj bez škvŕn od oleja, špiny a iných nečistôt.
- c) Vždy umiestnite zariadenie na rovný a stabilný povrch.
- d) Nikdy neprevádzkujte zariadenie vnútri budov alebo v prostredí bez riadnej ventilácie. Venujte pozornosť cirkulácii vzduchu a teplote.
- e) Neprevádzkujte a neskladujte zariadenie v mokrom alebo vlhkom prostredí.
- f) Zaistite, aby tlmič výfuku a vzduchový filter boli plne funkčné. Tieto diely slúžia ako ochrana proti požiaru.
- g) Aby sa zabránilo možným zraneniam popálením, nedotýkajte sa výfukového systému alebo iných dielov, ktoré sa stanú počas prevádzky horúcimi. Venujte pozornosť výstrahám na stroji.
- h) Motor nesmie pracovať pri nadmerných otáčkach. Prevádzka motora s nadmernými otáčkami zvyšuje nebezpečenstvo zranenia či poškodenia stroja. Diely, ktoré ovplyvňujú otáčky, sa nesmú upravovať alebo meniť.
- i) Pravidelne kontrolujte na únik paliva alebo stopy opotrebenia palivového systému, ako napr. porézne potrubie, voľné alebo chýbajúce spony a poškodenie nádrže alebo veka nádrže. Pred používaním musia byť všetky poruchy odstránené.
- j) Pracujte iba za denného svetla alebo za dobrého umelého osvetlenia.
- k) Nikdy nezdvíhajte alebo neprenášajte stroj za chodu motora.
- l) Zastavte motor:
 - pri každom opustení stroja
 - pred dopĺňovaním paliva
 - pred údržbovými prácami
- m) Pred kontrolou alebo nastavovaním stroja sa musí vymontovať zapalovacia sviečka alebo kábel zapalovania, aby sa zabránilo náhodnému spusteniu.

4). Údržba a uloženie

- a) Udržujte všetky matice a skrutky riadne dotiahnuté, aby ste zaistili bezpečný prevádzkový stav zariadenia.
- b) Nikdy neukladajte stroj s benzínom v palivovej nádrži vnútri budovy, kde sa výpary paliva môžu dostať do kontaktu s otvoreným plameňom alebo so zdrojom iskier.
- c) Pred uložením v uzatvorenom priestore nechajte vychladnúť motor.
- d) Na obmedzenie nebezpečenstva požiaru udržiavajte motor, tlmič výfuku a miesto uloženia benzínu čisté od rastlinného materiálu a nadmerného množstva maziva.
- e) Z bezpečnostných dôvodov vymieňajte opotrebované alebo poškodené diely.
- f) Ak musí byť palivová nádrž vypustená, vykonávajte tento úkon vonku.
- g) Pred uskladnením vždy stroj očistite a vykonajte jeho údržbu.
- h) Nikdy nedemontujte kryty kypriaceho príslušenstva.
- i) Vždy skladujte kovový nôž na chladnom a suchom mieste, nikdy nepoužívajte hrdzavý nôž. Môže spôsobiť počas práce vážne zranenie.

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE POUŽÍVANIE KULTIVÁTORA

- 1) Počas používania stroja vždy noste pevnú obuv a dlhé nohavice. Nikdy nepoužívajte stroj, ak ste bosí alebo máte otvorené sandále.
- 2) Dôkladne skontrolujte priestor, kde bude kultivátor použitý, a odstráňte všetky predmety, ktoré môže stroj

vymrštiť.

- 3) Pred použitím zariadenie vždy vizuálne skontrolujte, či náradie nie je opotrebované alebo poškodené. Vymeňte skrutky, matice alebo čapy, opotrebované alebo poškodené položky, aby sa zachovala bezpečná prevádzka zariadenia.
- 4) Motor musí byť zastavený pri vykonávaní údržby alebo čistení, pri výmene nástrojov a pri transporte inými prostriedkami, než vlastným pohonom.
- 5) Pri práci na svahoch môžu vznikajú nebezpečné situácie.
- 6) Zvláštne nebezpečenstvá môžu vznikajú pri práci v ťažkých pôdach (kamenitá pôda, tvrdá pôda atď.)
- 7) Stroj musí byť obsluhovaný iba náležite preškolenými osobami.
- 8) Počas obsluhy stroja sa musí používať bezpečnostná obuv.
- 9) Aby sa znížilo nebezpečenstvo v dôsledku vibrácií, obmedzte čas prevádzky a používajte osobnú ochrannú výbavu

URČENÉ POUŽITIE

Toto zariadenie je určené iba na použitie ako kultivátor na kyprenie a drvenie hlinených hrúd zrytej, vyschnutej pôdy záhonov na súkromných pozemkoch a záhradách. Na iné účely použitia nie je zariadenie určené!

ZOSTAVENIE

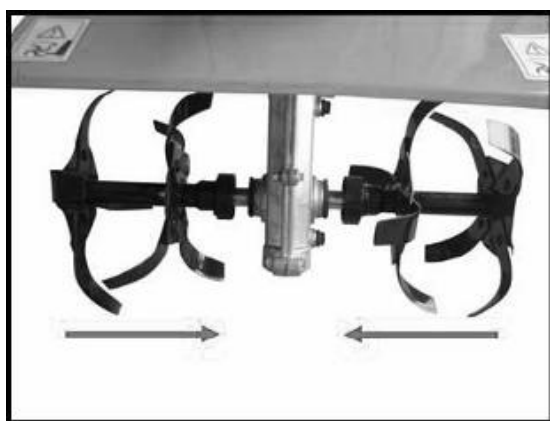
VAROVANIE!

Opatrne dvihnite benzínovým motorom poháňaný kultivátor z prepravného obalu, odstráňte obalový materiál aj všetky pásky držiace časti stroja pre zostavenie kultivátora.

Inštalácia kultivačných nožov

Umiestnite a vyrovnajte zostavu kultivačných nožov na hriadeľ (obr. 1). Potom ich upevnite pomocou poistného kolíka, aby sa zamedzilo vysunutiu kultivačných nožov z hriadeľa.

(obr. 2)



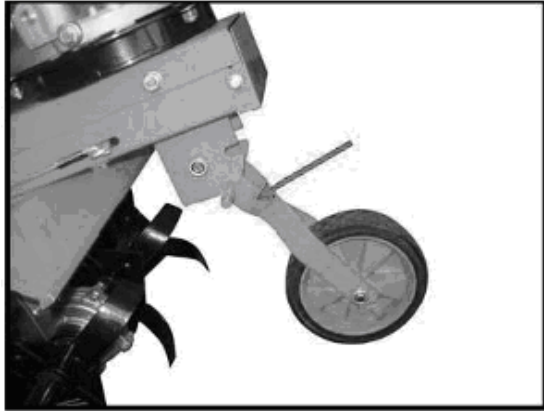
Obr. 1



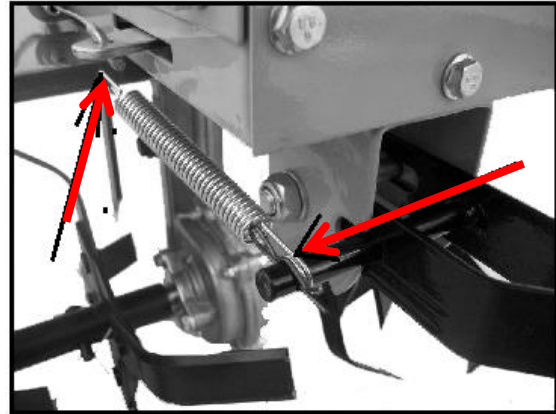
Obr. 2

Inštalácia transportného kolieska

Upevnite zostavu podpery a kolieska k základni pomocou skrutky a matice (obr. 3), potom ich napnite pružinou. Potom nasuňte závlačku na hriadeľ s cieľom zamedziť vysunutiu pružiny (obr. 4).



Obr. 3



Obr. 4

Inštalácia rukovätí

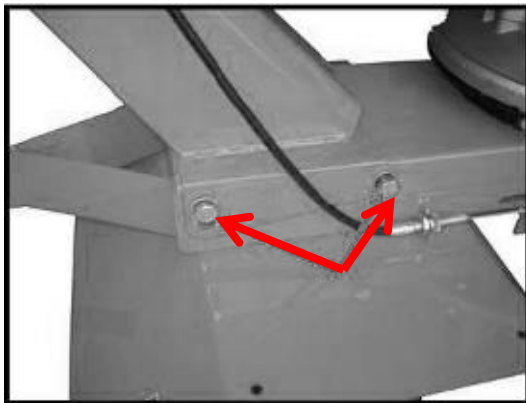
Umiestnite a vyrovnajte hlavný stĺp rukovätí na základňu a zaistite ich 4 skrutkami (obr. 5).

Pripojte rukoväti k hlavnému stĺpu a upevnite ich na každej strane pomocou 2 skrutiek. (Obr. 6)

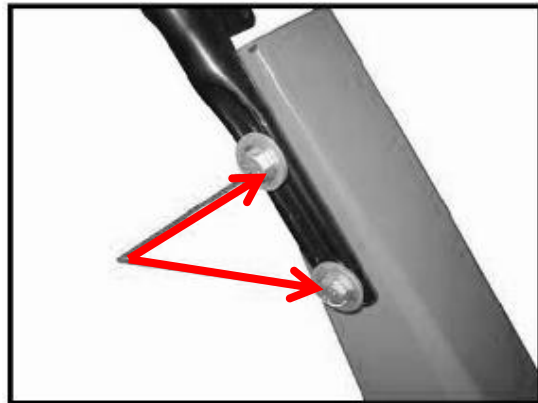
Na rukoväti namontujte plastový kryt. (Obr. 7)

Pripojte lanko spúšťania nožov na rukoväť. (Obr. 8)

POZNÁMKA: Ak je už lanko nainštalované, nemusíte tento krok vykonávať.



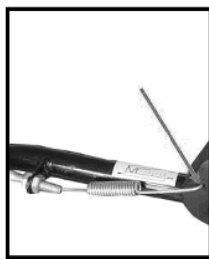
Obr. 5



Obr. 6



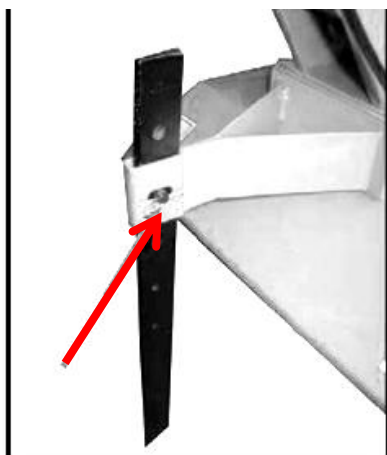
Obr. 7



Obr. 8

Inštalácia podpernej tyče

Upevnite podpernú tyč k základni pomocou čapu, ktorý zaistíte závlačkou. (Obr. 9)



Obr. 9

OBSLUHA

Pred použitím

Pred použitím stroja si vždy pozorne prečítajte návod na obsluhu a stroj skontrolujte.

VAROVANIE!

Presvedčte sa, či je v motore dostatočné množstvo olejovej náplne.

MOTOR JE VÝROBCOM DODÁVANÝ BEZ OLEJOVEJ NÁPLNE !!!

Skontrolujte kultivačné nože! Nikdy nepoužívajte nože, ktoré sú tupé, ohnuté alebo poškodené.

Presvedčte sa, že ovládacie rukoväti a bezpečnostné zariadenia sú v riadnom stave pre prácu. Nikdy nepoužívajte stroj, ktorý vykazuje poškodenie alebo bol upravený tak, že nezodpovedá technickým parametrom pre bezpečnú prácu.

Pred spustením stroja musia byť kryty riadne pripevnené a nesmú byť poškodené.

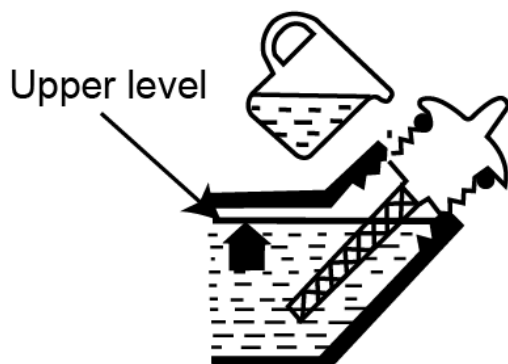
VAROVANIE!

Vždy používajte kvalitné ochranné pomôcky (rukavice, obuv, chrániče sluchu a ochranu očí). Toto zariadenie je opatrené značkou CE a je testované podľa smernice PPE (osobná ochranná výbava).

Chybné zariadenia môžu mať za následok zníženie ochrany a spôsobiť zranenie osôb počas práce.

Kontrola množstva olejovej náplne v motore

Pred spustením motora sa presvedčte, že kľuková skriňa je naplnená až po spodný okraj závitú nalievacieho hrdla olejom pre štvortaktné motory; buď SAE30, alebo 10W30. Pre motor B & S nájdete bližšie informácie v priloženom návode na obsluhu motora B & S.



5. Naskrutkujte uzáver späť do nalievacieho otvoru.

1. Pred vykonávaním kontroly alebo dopĺňovaním oleja zaistite odstavenie stroja na rovný a stabilný povrch.
2. Otočením prepínača motora do polohy „vyp.“ sa presvedčte, že stroj je vypnutý.
3. Vyskrutkujte uzáver nalievacieho otvoru otáčaním proti smeru pohybu hodinových ručičiek.
4. Ak je hladina oleja pod spodným okrajom závitú nalievacieho hrdla, doplňte olej pre štvortaktné motory, buď SAE30 (jednoduchá viskozita), alebo 10W30 (multiviskozita), po spodný okraj závitú nalievacieho otvoru.

VAROVANIE!

Počas používania dochádza k znečisteniu alebo zmene farby oleja. Vymieňajte olej pravidelne.

Viac informácií nájdete v dodatku: ÚDRŽBA / Pre motor B & S nájdete bližšie informácie v priloženom návode na obsluhu motora B & S.

Nikdy nepoužívajte olej pre štvortaktné motory určené pre vodou chladené motory.

Nikdy nepoužívajte olej určený pre dvojtaktné motory.

Zlá kvalita oleja môže ohroziť funkciu a životnosť motora.

Kontrola paliva motora

Doplňujte palivo do stroja iba na dobre osvetlenej ploche. Zabráňte rozliatiu paliva. Nikdy nedoplňujte palivo do stroja počas prevádzky. Pred doplňovaním paliva nechajte motor vychladnúť tak dlho, pokiaľ motor nebude iba vlažný.

Palivo sa nesmie doplňovať v blízkosti otvoreného ohňa, signalizačných lúčov alebo elektrického zariadenia vytvárajúceho iskry, ako sú napr. elektrické náradie, zväracie zariadenie, brúsky a pod.

1. Otočením prepínača motora do polohy „vyp.“ sa presvedčte, že stroj je vypnutý.
2. Skontrolujte palivo vizuálnou kontrolou, odstráňte uzáver palivovej nádrže a skontrolujte hladinu paliva.
3. Doplníte do palivovej nádrže bezolovnaté palivo zo schváleného palivového kanistra. Pretože sa palivo rozpína, naplňte nádrž iba po hrdlo nádrže.
4. Veko nasadíte otáčaním v smere pohybu hodinových ručičiek.

VÝSTRAHA

- Nedoplňujte palivo, ak je motor v chode alebo ak je horúci.
- Presvedčte sa, že palivo neuniká zo zadnej výtokovej rúrky vypúšťacieho otvoru.

Používajte minimálne 90-oktánové palivo. Odporúčame bezolovnatý benzín, keďže zanecháva menšie množstvo usadenín v motore a na zapalovacej sviečke a predlžuje životnosť výfukového systému. Nikdy nepoužívajte starý alebo špinavý benzín alebo zmes oleja a benzínu. Zamedzte znečisteniu nádrže paliva olejom, vodou alebo akýmkoľvek nečistotami. Pri vysokom zaťažení môže byť občas počuť klepanie alebo zvonenie. Toto je normálne a nie je to žiadny dôvod sa znepokojovať. Ak sa klepanie alebo zvonenie objaví počas normálnych zaťažení a za konštantných otáčok motora, mali by ste zmeniť kvalitu benzínu. Ak to problém nevyrieši, obráťte sa na autorizovaného špecializovaného predajcu.

Pri práci pri trvalých vysokých otáčkach sa odporúča vyššie oktánové číslo.

Kontrola vzduchového filtra

Skontrolujte vzduchový filter, aby ste sa uistili, že je čistý a v dobrom stave.

Odoberte kryt vzduchového filtra a skontrolujte hlavný vzduchový filter. Vyčistite alebo v prípade potreby vymeňte vzduchový filter.

Pre motor B & S nájdete bližšie informácie v priloženom návode na obsluhu motora B & S.

Nastavenie páčky plynu

Nastavte páčku plynu do vhodnej polohy s cieľom nastavenia otáčok motora. (Obr. 10)



Obr. 10

ŠTARTOVANIE MOTORA

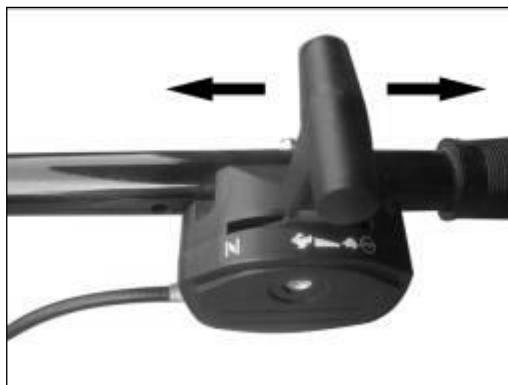
1. Posuňte páčku plynu do polohy „CHOKE“ (SÝTIČ). (Obr. 11)
2. Uchopte rukoväť štartéra a pomaly ju potiahnite. Pokým neucítite silnejší odpor. (Obr. 12)
3. Zatiahnite prudko za lanko na plný zdvih ramena, kým sa motor nerozbehne.
4. Hneď ako sa spustí chod motora, posuňte páčku plynu do vhodnej polohy. (Obr. 13)



Obr. 11



Obr. 12




Obr. 13



Obr. 14

ZASTAVENIE MOTORA

Posuňte páčku plynu do polohy „VYP.“ . (Obr. 14)

NORMÁLNA PREVÁDZKA

Spojka zapájajúca a vyradujúca výkon motora na zuby sa ovláda páčkami spojky na rukoväti.

Páčka spojky je konštruovaná na prevádzku pomocou 2 nezávislých úkonov: Zatlačte poistku rukoväti (10) a

zatlačte páčku dole (13). (Obr. 15)

VAROVANIE!

Pred použitím páky spustenia nožov vždy nastavte páčku plynu na najnižšiu úroveň.

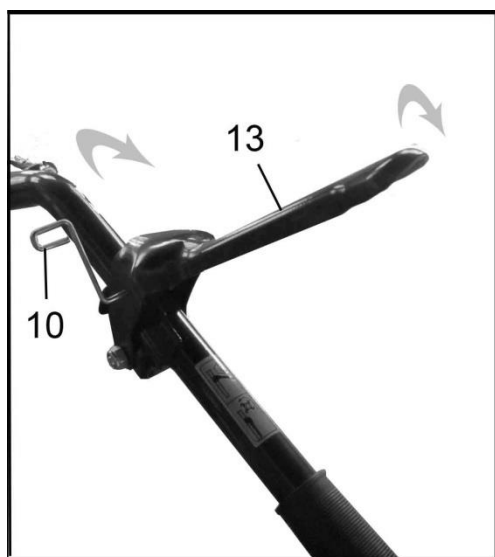
Pri ovládaní páky spustenia nožov držte stroj vždy pevne. Strata kontroly nad strojom môže spôsobiť vážne zranenie.

Nikdy nepoužívajte obidve páky súčasne!

Prevádzka smerom vpred

Ak sa stlačí páka spustenia nožov (13), nástroje sa otáčajú smerom dopredu.

Ak chce používateľ stroj zastaviť, páku uvoľní. (Obr. 15)



Obr. 15

ÚDRŽBA

Dobre vykonávaná údržba je dôležitá pre bezpečnosť, hospodárnosť a spoľahlivosť prevádzky. Bude taktiež pomáhať znižovať mieru znečistenia životného prostredia.

Účelom plánu údržby a nastavovania je udržiavať stroj v čo najlepšom prevádzkovom stave.

Pred vykonávaním akejkoľvek údržby vypnite motor. Ak musí byť motor v chode, uistite sa, či je pracovný priestor riadne odvetrávaný. Výfukové plyny obsahujú jedovatý oxid uhoľnatý.

Vždy zvoľte iba odporúčané príslušenstvo. Príslušenstvo, ktoré nemá príslušnú kvalitu, môže poškodiť stroj.

Nikdy nepoužívajte neschválené komponenty a neodstraňujte bezpečnostné zariadenie po alebo počas údržby.

Údržba	Každodenná údržba	Týždenná údržba	Mesačná údržba
Stroj udržiajte v čistote.	X		
Skontrolujte, či spínač vypnutia motora riadne funguje.	X		
Skontrolujte, či sú nože nepoškodené a nevykazujú známky nalomenia alebo poškodenia. V prípade	X		

potreby nože vymeňte.				
Skontrolujte, či nie je kryt noža poškodený alebo deformovaný. Ak je kryt noža ohnutý alebo poškodený, vymeňte ho.		X		
Vyčistite vzduchový filter. Ak je to nutné, vymeňte.		X		
Skontrolujte, či sú matice a skrutky dotiahnuté.		X		
Vykonajte kontrolu na únik paliva z motora, nádrže alebo palivového potrubia.		X		
Skontrolujte štartér a lanko štartéra.			X	
Očistite priestor okolo zapaľovacej sviečky. Demontujte ju a skontrolujte vzdialenosť elektród. Nastavte odtrh na 0,6 – 0,7 mm alebo zapaľovaciu sviečku vymeňte. Skontrolujte, či je zapaľovacia sviečka osadená klobúčikom zapaľovacej sviečky.			X	
Vyčistite chladiaci systém stroja.			X	
Vyčistite vonkajšok karburátora a priestor okolo neho.			X	
Skontrolujte, či príruha, viečko a matice sú namontované správne a utiahnuté.			X	
Vyčistite palivovú nádrž.				X
Skontrolujte všetky káble a spojenia.				X
Skontrolujte spojku, pružiny spojky a spojkový bubon na opotrebenie. V prípade potreby nechajte vymeniť autorizovanou servisnou dielňou.				X
Vymeňte zapaľovaciu sviečku. Skontrolujte, či je zapaľovacia sviečka osadená klobúčikom zapaľovacej sviečky.				X
Očistite nečistoty, listie a nadbytočné mazivo, atď. z tlmiča výfuku a motora s cieľom zabránenia nebezpečenstvu požiaru.				X
Skontrolujte nôž				X
ÚDRŽBA sa musí vykonávať v PRAVIDELNÝCH INTERVALOCH v každom uvedenom mesiaci alebo po určitom počte hodín prevádzky (podľa toho, čo nastane skôr). (1)	Pred každým použitím	Mesačne alebo po 25 prevádzkových hodinách	Každé 3 mesiace alebo po 50 prevádzkových hodinách	Každých 6 mesiacov alebo po 100 prevádzkových hodinách

Motorový olej	Výmena		X	X(1)	
Vzduchový filter	Vyčistenie			X(1)	
Palivová nádrž a filter	Vyčistenie				X(2)
Prívodné palivové vedenie	Skontrolovať (v prípade potreby vymeniť)	Každé 3 roky (2)			

(1) V prípade prevádzky v prašných oblastiach vykonávajte údržbu častejšie.

(2) Túto údržbu by mal vykonávať špecializovaný technik, ak majiteľ nemá vhodné nástroje alebo mechanické znalosti.

Pre motor B & S nájdete bližšie informácie v priloženom návode na obsluhu motora B & S.

Výmena motorového oleja

1. Postavte stroj na rovný a stabilný povrch. Zahrejte motor na niekoľko minút a potom ho zastavte.
2. Povoľte uzáver nalievacieho otvoru pre motorový olej.
3. Demontujte vypúšťaciu zátku oleja.
4. Vypustite dôkladne olej do nádoby naklonením motora v smere k plniacemu hrdlu oleja.
5. Po vyprázdnení preklopte stroj späť a umiestnite ho do správnej polohy.
6. Opäť namontujte vypúšťaciu zátku oleja a doplňte odporúčaný olej. Naplňte po hornú medzu plniaceho hrdla.
7. Opäť namontujte veko nádrže na motorový olej.

Informácie k motoru B & S - vid'. návod na obsluhu motora B & S.

Vzduchový filter

1. Demontujte kryt filtra.
2. Vymyte vzduchový filter v mydlovej vode alebo nehorľavom rozpúšťadle.
3. Namažte filter zľahka motorovým olejom.
4. Vzduchový filter opäť namontujte.

Informácie k motoru B & S - vid'. návod na obsluhu motora B & S.

VAROVANIE:

Použitie benzínu alebo horľavého rozpúšťadla na čistenie môže spôsobiť požiar alebo explóziu. Preto používajte iba mydlovú vodu alebo nehorľavé rozpúšťadlo. Nikdy neprevádzkujte stroj bez vzduchového filtra.

Zapaľovacia sviečka

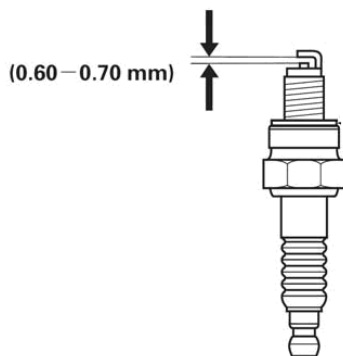
ODPORÚČANÁ ZAPAĽOVACIA SVIEČKA: F6TC

Zapaľovacia sviečka musí mať správne nastavený odtrh a na sviečke nesmú byť žiadne usadeniny, aby bola zaručená správna funkcia motora.

1. Demontujte kryt zapaľovacej sviečky z telesa.
2. Odpojte kábel zapaľovacej sviečky.
3. Odstráňte nečistoty nachádzajúce sa v blízkosti zapaľovacej sviečky.
4. Demontujte zapaľovaciu sviečku pomocou dodaného nástrčkového kľúča.
5. Urobte vizuálnu kontrolu zapaľovacej sviečky. Odstráňte usadeniny uhlíka pomocou drôtenej kefy.
6. Skontrolujte zmenu zafarbenia na vrchole zapaľovacej sviečky. Štandardné zafarbenie by malo byť ako pri

opálení.

7. Skontrolujte odtrh zapalovacej sviečky. Správny odtrh by mal byť 0,6 – 0,7 mm.



8. Namontujte zapalovacu sviečku opatrne rukou.
9. Hneď ako je zapalovacia sviečka usadená, utiahnite ju pomocou kľúča na zapalovacie sviečky.
10. Opäť nasad'te kábel zapalovacej sviečky na zapalovacu sviečku.
11. Opäť namontujte kryt zapalovacej sviečky.

Informácie k motoru B & S - vid'. návod na obsluhu motora B & S.

Čistenie

1. Udržujte váš stroj čistý, vonkajšok stroja sa môže čistiť pomocou vlhkej jemnej handričky, v prípade potreby pomocou slabého detergentu. Nikdy nepoužívajte na čistenie stroja vodu, keďže môže spôsobiť poškodenie vnútorných dielov.
2. Niektoré výrobky na údržbu a rozpúšťadlá môžu poškodiť plastové diely, medzi ne patria produkty obsahujúce benzén. Trichlóretylén, chloridy a čpavok.
3. Dávajte najmä pozor na to, aby ste zaistili ventilačné vstupy a výstupy bez prekážok. Očistenie jemnou kefou s následným prúdom stlačeného vzduchu je obvykle dostatočné na zaistenie dostatočnej čistoty vnútorných častí.
4. Pri čistení používajte ochranu očí.

Nastavovanie karburátora

Karburátor riadi otáčky motora riadením škrtiacej klapky. V karburátore dochádza k zmiešavaniu vzduchu a paliva. Zmes vzduchu a paliva je nastaviteľná. Správne nastavenie je veľmi dôležité na docielenie najlepšieho výkonu stroja.

Nastavovanie karburátora znamená, že motor je prispôsobený na miestne podmienky prevádzky, napr. klimatické podmienky, nadmorskú výšku, benzín a druh oleja pre dvojtaktné motory.

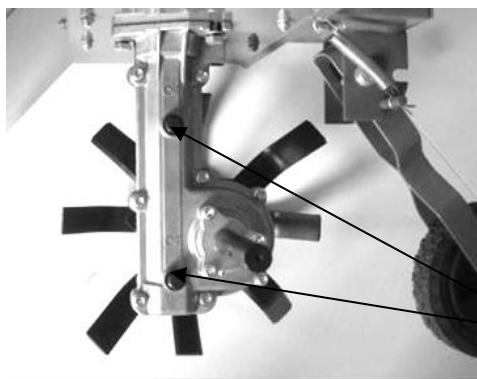
Motor bol testovaný vo výrobnom závode pri východiskovom nastavení. Používateľ nemusí nastavovať karburátor.

Ak chcete zaistiť, že motor bude po období zábehu naďalej pracovať pri špičkovom výkone a minimalizovať škodlivé výfukové emisie, obráťte sa vždy čo sa týka nastavenia karburátora na autorizovaný servis.

Informácie k motoru B & S - vid'. návod na obsluhu motora B & S.

Prevodovka

Existujú dva mazacie otvory na mazanie mazivom na alumíniovom diele doplňovania maziva. Na doplňovanie maziva používajte mazací lis. To by sa malo robiť každých 50 prevádzkových hodín. Používajte špeciálne mazivo, ktoré odoláva vysokým teplotám a vysokým tlakom, môže sa používať prevodový olej API GL-5 alebo SAE 85W-140.



A(mazací otvor)

POZOR!

Prevodová skriňa nesmie byť mazivom úplne naplnená. Mazivo sa pri zahrievaní stroja počas prevádzky rozťahuje. Ak je skriňa prevodovky celkom naplnená mazivom, môže dôjsť k poškodeniu tesnenia a spôsobiť únik maziva. Mazivo v kužeľovom súkolesí sa nemusí štandardne meniť, okrem vykonávania opráv.

Opravy

Stroj by sa mal opravovať iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Problém	Kontrola	Stav	Príčina	Riešenie
Motor sa zastavuje, je ťažké ho naštartovať alebo ho nie je možné naštartovať	Palivo v karburátore	Palivo sa nedostáva do karburátora	Upchatý palivový filter	Vyčistite alebo vymeňte
			Prívod paliva upchatý	Vyčistite alebo vymeňte
			Karburátor	Požiadajte vášho predajcu o radu
	Palivo vo valci	Palivo sa nedostáva do valca	Karburátor	Požiadajte vášho predajcu o radu
			Vo výfukovom plyne je palivo	Palivová zmes je príliš bohatá
	Iskra zap. sviečky	Žiadne iskry	Prepnuté do polohy vyp	Nastavte spínač do polohy ZAP. (chod)
			Elektrický problém	Požiadajte vášho predajcu o radu
			Vypnutý spínač	
	Iskry na elektródach zapalovacej sviečky	Žiadne iskry	Zlý odtrh elektród	Nastavte odtrh na hodnotu 0,6 – 0,7 mm
			Elektródy sú znečistené	Vyčistite alebo vymeňte
Elektródy sú znečistené palivom			Vyčistite alebo vymeňte	

			Chybná zapalovacia sviečka	Vymeňte zapalovaciu sviečku
Motor sa otáča, no spomaľuje sa alebo správne neakceleruje	Vzduchový filter	Znečistený vzduchový filter	Normálne opotrebenie	Vyčistite alebo vymeňte
	Palivový filter	Znečistený palivový filter	Nečistoty alebo usadeniny v palive	Vymeňte
	palivový ventil	Upchatý palivový ventil	Nečistoty alebo usadeniny v palive	Vyčistite alebo vymeňte
	Zapalovacia sviečka	Znečistená alebo opotrebovaná zapalovacia sviečka	Normálne opotrebenie	Vyčistite, nastavte alebo vymeňte
	Karburátor	Zlé nastavenie	Vibrácie	Nastavte
	chladiaci systém	Nadmerne	dlhodobé používanie na špinavých alebo prašných miestach	Vyčistite
	obmedzovač iskrenia	Prasknutá, znečistená alebo perforovaná doska	Normálne opotrebenie	Vymeňte
Nedochádza k zaradeniu motora	N/A	N/A	Interný problém motora	Požiadajte vášho predajcu o radu

SKLADOVANIE

Ak transportujete stroje vo vozidle, vopred úplne vyprázdňte palivovú nádrž, aby nedošlo k úniku paliva.

Vyprázdnenie oleja

1. Postavte stroj na rovný a stabilný povrch. Zahrejte motor na niekoľko minút a potom ho zastavte.
2. Povoľte vypúšťaciu zátku oleja a vypustite všetok olej do nádoby.
3. Utiahnite vypúšťaciu skrutku.

Informácie k motoru B & S - vid' návod na obsluhu motora B & S.

Uskladnite stroj, návod na obsluhu, a, kde je to potrebné, príslušenstvo do originálneho obalu. Takto budete mať všetky potrebné informácie a diely stále poruke.

Zabaľte zariadenie riadne alebo použite originálny obal, aby sa zabránilo poškodeniu pri transporte.

Skladujte stroj na suchom a riadne vetranom mieste a s prázdnu palivovou nádržou. Neskladujte palivo vedľa stroja.

Záznamy o servisných prehliadkach

Servisná prehliadka sa vykonáva iba v autorizovanom servisnom stredisku, na náklady zákazníka.

Dátum servisnej prehliadky	Dátum nasledujúcej servisnej prehliadky	Pečiatka servisu	Vykonané práce

Záznamy o záručných opravách

Dátum prijatia	Dátum opravy	Pečiatka servisu	Popis poruchy a vykonanej práce

Zoznam autorizovaných servisných stredísk nájdete na www.garland.cz.



Záručný list

Obsah a podmienky záruky

Na výrobky dodávané na trh firmou Garland distributor, s. r. o., je poskytovaná záruka v dĺžke 24 mesiacov v súlade s ustanovením § 619-627 občianskeho zákonníka. Nárok z poskytovanej záruky, spôsob ich uplatnenia a riešenie stanoví podrobne reklamačný poriadok. Na výrobky zn. GTM Professional je poskytovaná predĺžená záruka 4 roky.

Platnosť predĺženej záruky je podmienená každoročnou servisnou prehliadkou v autorizovanom servise, ktorú si zákazník hradí sám. Na predĺženú záruku, ktorá je poskytovaná nad rámec zákonnej záručnej lehoty sa nevzťahuje 30-dňová lehota na vybavenie reklamácie. Záručná lehota začína plynúť dňom predaja vyznačenom v tomto záručnom liste.

Záručné podmienky sa vzťahujú iba na chyby konštrukčné, či chyby materiálu. O tom, či ide o takúto chybu, je oprávnené rozhodnúť iba servisné stredisko, ktoré má s Garland distributor, s. r. o., uzatvorenú servisnú zmluvu. Zo záruky sú vybrané všetky diely a súčasti podliehajúce pri používaní prirodzenému opotrebeniu alebo pri ktorých v dôsledku používania dochádza k zmene alebo zániku požadovaných vlastností. Tým sa rozumie všetky pohybujúce sa časti stroja, ako napr. nože, súkolesie prevodoviek, klinové remene, kladky, ložiská, pojazdové kolesá, štartovacie mechanizmy, spúšťacie spojky kosenia, ovládacie lanká, rotory, strunové hlavy, ich súčasti, reťaze motorových pil a všetky ďalšie pohybujúce sa diely... Do tejto skupiny patria tiež preťažené elektromotory, uhlíky elektromotor., akumulátory, palivové, či vzduchové filtre, brzdové obloženia... atď.

Záruka sa ďalej nevzťahuje na opotrebenie spôsobené zvyčajným používaním výrobku a ďalej na chyby spôsobené jeho nesprávnym a neodborným používaním a zaobchádzaním. Kratšiu životnosť výrobku nie je možné považovať za chybu. Za nesprávne používanie a zaobchádzanie (hlavne montáž, uvedenie do prevádzky, vlastné použitie, uskladnenie, údržbu) sa považuje prípad, keď nebol braný zreteľ na návod na obsluhu, všeobecne záväzné predpisy pre prácu s výrobkom a všeobecne známe a uznávané pravidlá pre zaobchádzanie s obdobnými predmetmi a tiež prípad, keď výrobok nebol predložený na pravidelnú servisnú prehliadku. Obdobne je hodnotený aj prípad pokusu o neodbornú opravu nad rámec odporúčanej údržby alebo vykonania takejto opravy.

Zo záruky sú ďalej vyňaté prípady, keď sa použil nepôvodný náhradný diel, alebo ak bola vykonaná zmena na výrobku bez súhlasu predávajúceho a pri chybách spôsobených neodborným skladovaním tovaru. Záruka sa nevzťahuje na chyby výrobku, jednotlivých dielov alebo súčastí, ktoré boli spôsobené vonkajším pôsobením – napríklad vonkajším vplyvom mechanickým, chemickým, elektrickým alebo iným, chyby vzniknuté poškodením pri preprave a doprave výrobku, chyby vzniknuté v dôsledku vyššej moci, havárie a zavinenia tretej osoby.

Ak nebude pri oprave nájdená chyba spadajúca do záruky, hradí náklady spojené s výkonom servisného technika vlastník zariadenia.

Pri zistení poruchy je zákazník povinný ihneď stroj odstaviť a kontaktovať predajcu, u ktorého stroj kúpil a dohovoriť sa s ním na ďalšom postupe vybavenia reklamácie.

Pri uplatňovaní nárokov predložte predajný doklad, ktorý by mal obsahovať údaje ako záručný list (aspoň značku, model a sériové číslo stroja) alebo tento záručný list opatrený dátumom predaja a pečiatkou predajcu. Overte si, či súhlasí označenie a číslo výrobku s údajmi na záručnom liste. Pri tovare kúpenom v obchodných reťazcoch odporúčame nechať si vyplniť a potvrdiť záručný list na oddelení informácií príslušného marketu.

Výrobok odovzdávajte do opravy iba kompletný so všetkými súčastami a príslušenstvom a riadne vyčistený. Z výrobku, ktorý prípadne budete do opravy zasielať, vylejte nespotrebovanú palivovú zmes a olej, riadne ho zabaľte (najlepšie do pôvodného obalu). Škody spôsobené nedostatočným zabalením zásielky nie je možné uznať ako chyby v rámci záručných podmienok!!!

Na prevádzku výrobkov používajte iba odporúčané palivo, oleje, príslušenstvá a originálne náhradné diely.

Na motory Briggs Stratton, Honda a Kohler platí záručná lehota podľa záručných podmienok Briggs Stratton, Honda a Kohler.

Výrobok Typ

Výrobné č. Modelové č.

Deň predaja

Pečiatka predajcu

Zákazník bol oboznámený s návodom, používaním a obsluhou stroja a bol upozornený na skutočnosť, že ak sa výrobok používa na iný ako bežný spotrebiteľský účel, napr. na podnikanie alebo komerčné využitie, je nutné predložiť výrobok na pravidelnú servisnú prehliadku (prvú po troch mesiacoch a ďalšiu 1x za 6 mesiacov od dátumu predaja) počas trvania záručnej lehoty. Servisná prehliadka sa vykonáva na náklady zákazníka.

Meno a adresa zákazníka

IČO: DIČ:

podpis zákazníka

Pre elektrické a elektronické nástroje označené týmto symbolom (na výrobku, obale či v dokumentácii) platí:



S výrobkom nie je možné zaobchádzať ako s odpadom z domácnosti, a preto ho neodhadzujte do odpadkového koša či kontajnera na zmiešaný komunálny odpad. Výrobok je potrebné odložiť v príslušnom mieste spätného odberu na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zabezpečením riadnej likvidácie výrobku pomôžete predísť potenciálnym negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by sa mohli prejavovať v prípade likvidácie tohto výrobku nevhodným spôsobom. Podrobnejšie informácie o miestach spätného odberu tohto výrobku si vyžiadajte na vašom obecnom úrade, od firmy zaoberajúcej sa likvidáciou domového odpadu alebo v predajni, kde ste výrobok kúpili.

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung
MOTORHACKE MIT BENZINMOTOR

Modell: RPT 4040 / RPT 4040 B / RPT 6060



Hersteller:

GARLAND distributor, s.r.o., Hradecká 1136, 50601 Jičín, Tschechische Republik



Technische Daten

Bezeichnung	RPT 4040	RPT 4040 B	RPT 6060
Motortyp	1P65F, 4-Takt-Benzinmotor	B&S 500e, 4-Takt-Benzinmotor	1P70F, 4-Takt-Benzinmotor
Hubraum	140 cm ³	140 cm ³	173 cm ³
Motor-Nennleistung	2,2 kW	2,03 kW	3 kW
Motor-Max. leistung	3 kW	3 kW	4 kW
Max. Motordrehzahl	3200 ot/min	3200 ot/min	3200 ot/min
Übersetzungsverhältnis	1:35	1:35	1:35
Kraftstofftank-Volumen	1,0 l	1,3 l	1,3 l
Schmierölbehälter-Volumen	0,6 l	0,6l	0,6 l
Arbeitsbreite	400 mm	400 mm	600 mm
Hackstern-Durchmesser	300 mm	300 mm	300 mm
Hackmesserdicke	3,5 mm	3,5 mm	3 mm
Hackstern-Drehzahl	90 ot/min	90 ot/min	90 ot/min
Transportrad-Durchmesser	145 mm	145 mm	145 mm
Nettogewicht (inkl. Motor)	30,5 kg	28,5 kg	34,5 kg
Kraftstoff	Bleifreies Benzin # 90 und mehr	Bleifreies Benzin # 90 und mehr	Bleifreies Benzin # 90 und mehr
Schalldruckpegel, L _{pA}	80dB(A) k = 3 dB(A)	80dB(A) k = 3 dB(A)	80dB(A) k = 3 dB(A)
Schallleistungspegel, LWA	93 dB(A) k = 3 dB(A)	93 dB(A) k = 3 dB(A)	93 dB(A) k = 3 dB(A)
Vibrationsemissionswert	7,76 m/s ² k = 1,5 m/s ²	6,5 m/s ² k = 1,5 m/s ²	5,91 m/s ² k = 1,5 m/s ²

Informationen zur Schallemission

Die Schallmesswerte wurden gemäß EN709 ermittelt.

Die angegebenen Schallwerte stellen Emissionspegel dar und sind nicht unbedingt unbedenkliche Arbeitspegel. Auch wenn ein Zusammenhang zwischen Emissionspegeln und Expositionspegeln besteht, lässt sich damit nicht zuverlässig bestimmen, ob ggf. weitere Maßnahmen erforderlich sind. Der tatsächliche Expositionspegel, dem der Bediener ausgesetzt ist, wird u. a. durch folgende Faktoren bestimmt: Charakteristik des Arbeitsbereiches, weitere Geräuschquellen usw., z. B. Anzahl der Maschinen und andere benachbarte Prozesse, Zeitdauer der Lärmbelastung des Bedieners. Zudem kann sich der zulässige Expositionspegel je nach Land unterscheiden. Diese Informationen bieten dem Benutzer jedoch die Möglichkeit, die Gefahren und Risiken besser einzuschätzen.

Gehörschutz verwenden!

Vibrationsgesamtwerte (Drei-Achsen-Vektorsumme), ermittelt gemäß EN709:

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrationsemissionspegel wurde im Einklang mit der Standardprüfmethode nach der Norm EN709 gemessen und kann für den Vergleich zwischen Maschinen herangezogen werden.

Der Wert kann auch für eine Vorbewertung der Lärmbelastung verwendet werden.

Der angegebene Vibrationsemissionspegel bezieht sich auf die Hauptanwendung des Gerätes. Wird das Gerät jedoch für verschiedene Anwendungen mit verschiedenem Zubehör verwendet oder schlecht gewartet, kann sich ein abweichender Emissionspegel ergeben. Dies kann den Expositionspegel während des gesamten Arbeitszeitraums deutlich erhöhen.

Bei der Einschätzung des Vibrations-Expositionspegels sollte auch die Zeit berücksichtigt werden, in der das Gerät ausgeschaltet ist oder sich im Leerlauf befindet. Dies kann den Expositionspegel während des gesamten Arbeitszeitraums deutlich verringern.

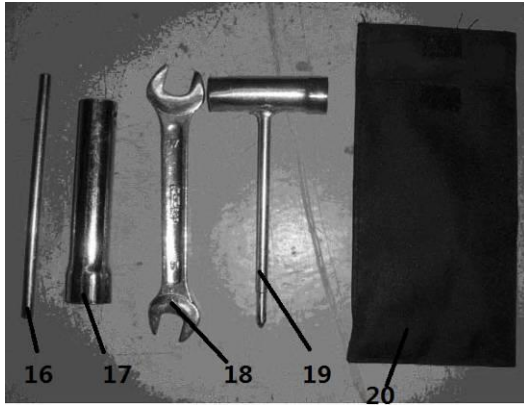
Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor Vibrationsauswirkungen fest, wie etwa: Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, manuelle Instandhaltung in warmem Zustand.

LISTE DER HAUPTBESTANDTEILE



RPT 4040 B





1. Ölbehälter	2. Mechanischer Starter
3. Motor	4. Auspuff-Schalldämpfer
5. Luftfilter	6. Transportrad
7. Hackmesser	8. Sicherheitsabdeckung
9. Stützstange	10. Arretierung des Hackmesser-Freigabehebels
11. Steuerhebel für Motordrehzahl	12. Bedienungsgriffe
13. Hackmesser-Freigabehebel	14. Kunststoffabdeckung
16. Stange für Steckschlüssel	17. Steckschlüssel
18. Gabelschlüssel	19. Multifunktionsschraubendreher
20. Beutel mit Zubehör	

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

Die Symbole in dieser Anleitung sollen Sie auf mögliche Gefahren aufmerksam machen. Die Sicherheitssymbole und die zugehörigen Erläuterungen müssen einwandfrei verstanden werden. Die Warnung als solche verringert nicht die Gefahr und ist kein Ersatz für die Ergreifung geeigneter Unfallverhütungsmaßnahmen.



Betriebsanleitung lesen

Lesen Sie vor jeder Verwendung den entsprechenden Absatz der vorliegenden Anleitung durch.



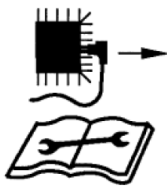
Dieses Symbol vor einem Sicherheitshinweis kennzeichnet eine Vorkehrung, eine Warnung oder eine Gefahr. Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann Unfälle für Sie oder andere Personen zur Folge haben. Um Verletzungs-, Brand- und Lebensgefahr durch elektrischen Strom zu vermeiden, richten Sie sich stets nach den dargestellten Empfehlungen.



Konformität mit europäischen Normen.



Verletzungsgefahr durch rotierende Teile!



Vor Wartungsarbeiten das Zündkabel von der Zündkerze trennen und die Verwendungshinweise lesen.



Das Gerät nicht ohne Öl verwenden.



Das Gerät nicht dem Regen aussetzen.



Der Auspuff und die Auspuffgase sind heiß.



Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teile! Immer einen ausreichenden Sicherheitsabstand wahren. Vorsicht vor Gegenständen, die von der Maschine weggeschleudert werden.



Beim Starten des Motors kommt es zur Funkenbildung.

Die Funkenbildung kann eine Entzündung brennbarer Dämpfe bewirken, die in der Nähe von Motoren vorkommen.



Motoren produzieren Kohlenmonoxid, ein farbloses, geruchloses, giftiges Gas.

Das Einatmen von Kohlenmonoxid kann zu Übelkeit, Bewusstlosigkeit oder zum Tod führen.



Nur zur Verwendung im Freien



Offenes Feuer und Rauchen sind in der Nähe dieses Gerätes streng verboten!



Diese Symbole kennzeichnen die Notwendigkeit, bei der Verwendung dieses Produktes Gehörschutz, Augenschutz, Schutzhelm, Atemschutz bzw. Schutzhandschuhe zu tragen.



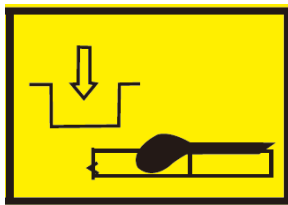
Bei der Verwendung dieses Gerätes feste, geschlossene Schuhe tragen.



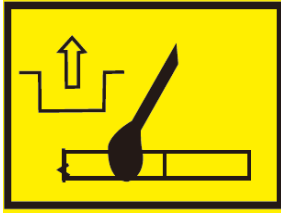
Min. (lent)



Max. (rapide)



Einkuppeln



Auskuppeln

ALLGEMEINE SICHERHEITSWARNUNGEN

Die Maschine muss stets gemäß den in dieser Betriebsanleitung enthaltenen Hinweisen des Herstellers verwendet werden.

Der Hersteller übernimmt bei unsachgemäßer Verwendung oder bei einer Modifikation des Gerätes keine Haftung für Gesundheits- oder Sachschäden. Ebenso sind die Sicherheitsempfehlungen, die Installations- und Betriebsanleitung sowie die geltenden Bestimmungen zur Unfallverhütung zu befolgen.

Das Gerät darf nicht mit falschen oder fehlenden Teilen oder ohne Sicherheitselemente in Betrieb genommen werden. Das Kundendienstzentrum erteilt Ihnen Auskunft zu Ersatzteilen und kümmert sich ggf. um eine fachmännische Reparatur des Gerätes.

1). Schulung

- a) Lesen Sie diese Hinweise aufmerksam durch. Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und der ordnungsgemäßen Verwendung des Gerätes vertraut.
- b) Lassen Sie niemals zu, dass die Maschine von Kindern oder von Personen, die nicht mit diesen Hinweisen vertraut sind, verwendet wird. Das Mindestalter für die Bedienung der Maschine kann durch örtliche Vorschriften geregelt sein.
- c) Arbeiten Sie niemals mit der Maschine, wenn sich Personen, insbesondere Kinder, oder Tiere in der Nähe befinden.
- d) Denken Sie daran, dass der Bediener oder Nutzer der Maschine für Schadensfälle oder Risiken gegenüber Personen oder deren Eigentum haftet.
- e) Größere Reparaturen dürfen nur durch speziell geschultes Personal durchgeführt werden.

2). Vorbereitung

- a) **WARNUNG** - Benzin ist hoch entzündlich:
 - Lagern Sie den Kraftstoff nur in für diesen Zweck bestimmten Behältern.
 - Füllen Sie Kraftstoff nur im Freien nach. Während des Nachfüllens nicht rauchen und kein offenes Feuer verwenden.
 - Füllen Sie den Kraftstoff vor dem Starten des Motors nach. Niemals den Deckel des Kraftstofftanks abnehmen und Benzin nachfüllen, wenn der Motor in Betrieb oder heiß ist.
 - Wenn Benzin verschüttet wurde, nicht versuchen, den Motor zu starten. Entfernen Sie stattdessen die Maschine vom Ort des Verschüttens und verhüten Sie die Entstehung jeglicher Entzündungsquellen, bis sich die Benzindämpfe verflüchtigt haben.
 - Verschließen Sie den Kraftstofftank und den Kanister und drehen Sie den Deckel fest zu.
- b) Ersetzen Sie beschädigte Auspuff-Schalldämpfer, wenn sie ihren Zweck nicht mehr erfüllen.
- c) Vergewissern Sie sich vor der Verwendung stets durch eine Sichtkontrolle, dass das Werkzeug nicht verschlissen oder beschädigt ist. Tauschen Sie verschlissene oder beschädigte Teile und Schrauben jeweils satzweise aus, um sicherzustellen, dass die betreffenden Teile alle dasselbe Alter aufweisen.
- d) In der Nähe der Maschine nicht rauchen.

- e) Keine lose Kleidung, Schmuck oder ähnliche Dinge tragen, die vom Starter oder anderen beweglichen Teilen erfasst werden könnten.
- f) Niemals Gegenstände in die Belüftungsöffnungen stecken. Die Nichtbefolgung dieser Anweisung kann zu Verletzungen oder zu Beschädigungen der Maschine führen.

- g) Bei Verwendung unter hohen Temperaturen, in großer Höhe über dem Meeresspiegel und bei einer Luftfeuchtigkeit oberhalb der unten genannten Bedingungen muss die Leistung verringert werden.
 - 1) Max. Betriebstemperatur: 40 °C
 - 2) Max. Höhe über dem Meeresspiegel: 1000 m
 - 3) Max. Luftfeuchtigkeit: 95 %

3). Bedienung

- a) Verwenden Sie den Motor nicht in geschlossenen Räumen, in denen sich gefährliches Kohlenmonoxid ansammeln kann.
- b) Halten Sie die Maschine frei von Ölflecken, Schmutz und anderen Verunreinigungen.
- c) Stellen Sie das Gerät stets auf eine ebene und stabile Oberfläche.
- d) Verwenden Sie das Gerät niemals innerhalb von Gebäuden oder in Räumen ohne ordnungsgemäße Belüftung. Achten Sie auf ausreichende Luftzirkulation und geeignete Temperaturen.
- e) Das Gerät nicht in nasser oder feuchter Umgebung betreiben oder lagern.
- f) Stellen Sie sicher, dass der Auspuff-Schalldämpfer und der Luftfilter vollständig funktionsfähig sind. Diese Teile dienen als Brandschutz.
- g) Um Verbrennungen vorzubeugen, berühren Sie nicht das Auspuffsystem oder andere Teile, die beim Betrieb heiß werden. Beachten Sie die Warnungen an der Maschine.
- h) Der Motor darf nicht mit übermäßiger Drehzahl betrieben werden. Ein Motorbetrieb mit übermäßiger Drehzahl erhöht die Gefahr von Verletzungen oder einer Beschädigung der Maschine. Teile, die sich auf die Drehzahl auswirken, dürfen nicht modifiziert oder geändert werden.
- i) Führen Sie regelmäßig Kontrollen zu Folgendem durch: Entweichen von Kraftstoff oder Verschleißspuren am Kraftstoffsystem, wie z. B. poröse Rohrleitungen, lockere oder fehlende Befestigungsschellen und Beschädigung des Tanks oder des Tankdeckels. Vor der Verwendung der Maschine müssen alle Mängel behoben sein.
- j) Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung.
- k) Die Maschine niemals bei laufendem Motor anheben oder an einen anderen Ort verlagern.
- l) Stoppen Sie den Motor:
 - vor jedem Verlassen der Maschine
 - vor dem Nachfüllen von Kraftstoff
 - vor Wartungsarbeiten
- m) Vor Kontrollen oder Einstellungen der Maschine muss die Zündkerze ausgebaut oder das Zündkabel entfernt werden, um ein versehentliches Starten zu verhindern.

4). Wartung und Lagerung

- a) Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern und Schrauben ordnungsgemäß angezogen sind, um einen sicheren Betriebszustand des Gerätes zu gewährleisten.

- b) Stellen Sie eine Maschine mit Benzin im Kraftstofftank niemals in ein Gebäude, in dem die Kraftstoffdämpfe in Kontakt mit Flammen oder mit Funkenquellen geraten können.
- c) Lassen Sie den Motor vor einer Aufbewahrung in einem geschlossenen Raum abkühlen.
- d) Zur Vermeidung von Brandgefahr halten Sie den Motor, den Auspuff-Schalldämpfer und den Lagerort des Benzins frei von Pflanzenmaterial und übermäßigen Mengen an Schmiermittel.
- e) Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen verschlissene oder beschädigte Teile durch neue.
- f) Wenn der Kraftstofftank entleert werden muss, führen Sie diese Arbeit im Freien durch.
- g) Reinigen und warten Sie die Maschine stets, bevor Sie sie einlagern.
- h) Entfernen Sie niemals die Abdeckungen des Kultivator-Zubehörs.
- i) Bewahren Sie die Metallmesser immer an einem kühlen und trockenen Ort auf und verwenden Sie niemals rostige Messer. Rostige Messer können bei der Arbeit ernste Verletzungen verursachen.

SPEZIELLE SICHERHEITSWARNUNGEN FÜR DIE MOTORHACKE

- 1) Tragen Sie bei der Verwendung der Maschine stets feste Schuhe und eine lange Hose. Verwenden Sie die Maschine niemals, wenn Sie barfuß sind oder offene Sandalen tragen.
- 2) Kontrollieren Sie gründlich den Bereich, in dem die Motorhacke verwendet werden soll, und entfernen Sie alle Gegenstände, die von der Maschine weggeschleudert werden könnten.
- 3) Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Gerätes stets durch eine Sichtkontrolle, dass das Werkzeug nicht verschlissen oder beschädigt ist. Ersetzen Sie Schrauben, Muttern oder Bolzen sowie verschlissene oder beschädigte Teile, um das Gerät in sicherem Zustand zu halten.
- 4) Der Motor muss gestoppt werden, wenn Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchgeführt, Werkzeuge ausgetauscht oder die Maschine auf andere Weise als durch ihren eigenen Antrieb transportiert werden soll.
- 5) Bei der Arbeit an Hängen kann es zu gefährlichen Situationen kommen.
- 6) Besondere Gefahren können bei der Arbeit mit schwierigen Böden (steinigen, schweren Böden usw.) auftreten.
- 7) Die Maschine darf nur von entsprechend geschulten Personen bedient werden.
- 8) Während der Bedienung der Maschine müssen Sicherheitsschuhe getragen werden.
- 9) Um die Gefahr durch Vibrationen zu verringern, beschränken Sie die Betriebszeit und verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieses Gerät ist nur zur Verwendung als Motorhacke zur Kultivierung und Zerkleinerung von lehmigen Erdschollen von umgegrabenen, ausgetrockneten Beeten auf Privatgrundstücken und in privaten Gärten bestimmt. Zu anderen Verwendungszwecken ist das Gerät nicht bestimmt!

MONTAGE

WARNUNG!

Nehmen Sie die durch den Benzinmotor angetriebene Motorhacke vorsichtig aus der Transportverpackung und entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie alle Klebänder, mit denen Maschinenteile für die Montage der Motorhacke befestigt sind.

Montage der Hackmesser

Bringen Sie die Hackmesser-Baugruppe an der Welle an und richten Sie sie aus (Bild 1). Befestigen Sie sie dann mithilfe des Sicherungsstifts, sodass sie sich nicht mehr von der Welle lösen können (Bild 2).

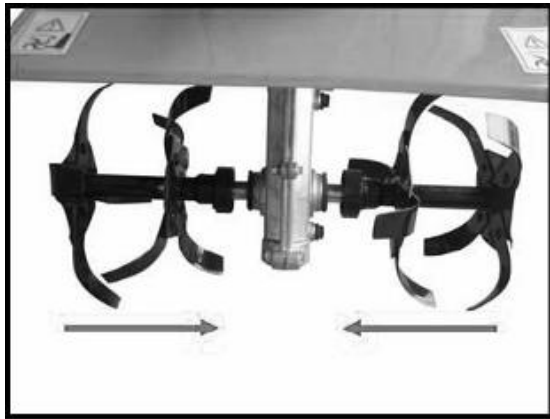


Bild 1



Bild 2

Montage des Transportrads

Befestigen Sie die aus Stütze und Rad bestehende Baugruppe mit der Schraube und Mutter (Bild 3) an der Basis und spannen Sie sie anschließend mit der Feder. Stecken Sie dann den Splint auf die Welle, um zu verhindern, dass sich die Feder löst (Bild 4).

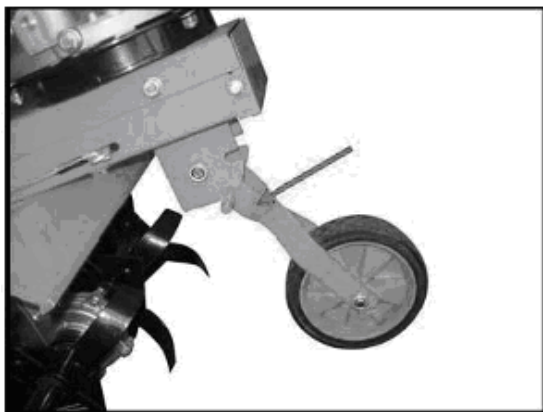


Bild 3

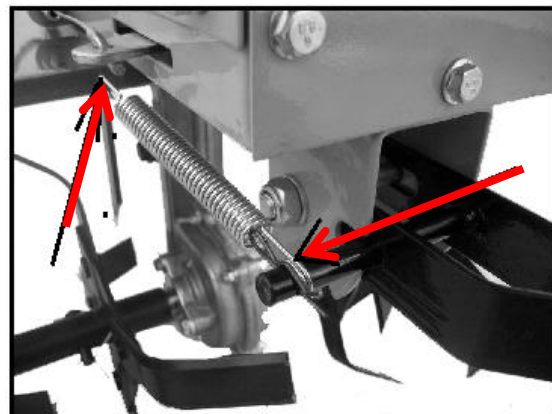


Bild 4

Montage des Griffes

Bringen Sie die Hauptsäule der Griffe an der Basis an, richten Sie sie aus und sichern Sie sie mit 4 Schrauben (Bild 5).

Verbinden Sie die Griffe mit der Hauptsäule und befestigen Sie sie an beiden Seiten mit je 2 Schrauben (Bild 6).

Montieren Sie die Kunststoffabdeckung am Griff (Bild 7).

Befestigen Sie den Seilzug zum Starten der Messer am Griff (Bild 8).

HINWEIS: Wenn der Seilzug bereits montiert ist, können Sie diesen Schritt überspringen.

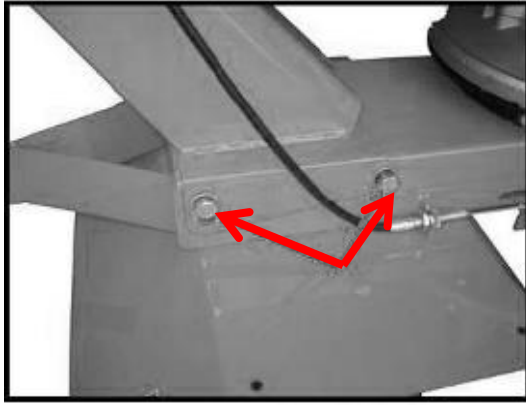


Bild 5

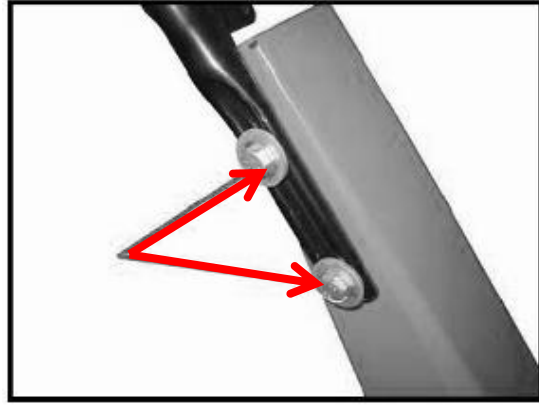


Bild 6



Bild 7

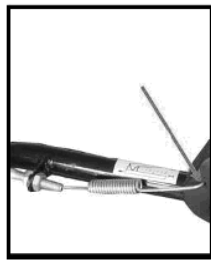


Bild 8

Montage der Stützstange

Befestigen Sie die Stützstange an der Basis mithilfe des Bolzens, den Sie mit einem Splint sichern (Bild 9).

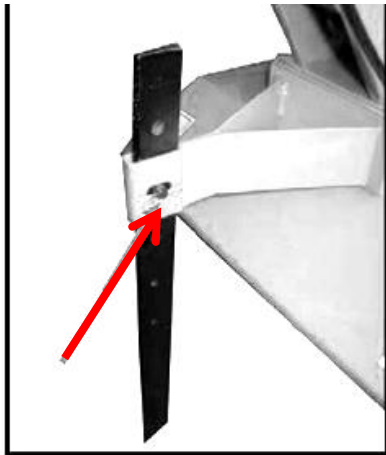


Bild 9

BEDIENUNG

Vor der Verwendung

Lesen Sie vor der Verwendung der Maschine stets gründlich die Betriebsanleitung und kontrollieren Sie die Maschine.

WARNUNG!

Vergewissern Sie sich, dass im Motor genügend Schmieröl vorhanden ist.

DER MOTOR WIRD VOM HERSTELLER OHNE SCHMIERÖL GELIEFERT!!!

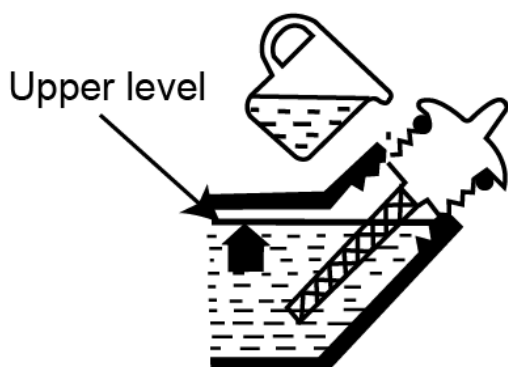
Kontrollieren Sie die Hackmesser! Verwenden Sie niemals Messer, die stumpf, verbogen oder beschädigt sind. Vergewissern Sie sich, dass sich die Bedienungsgriffe und die Sicherheitseinrichtungen in ordnungsgemäßen Zustand für die Arbeit befinden. Verwenden Sie niemals eine Maschine, die Beschädigungen aufweist oder so modifiziert wurde, dass sie nicht den technischen Vorgaben für sicheres Arbeiten entspricht. Vor dem Starten der Maschine müssen die Abdeckungen ordnungsgemäß befestigt sein und dürfen keine Beschädigungen aufweisen.

WARNUNG!

Verwenden Sie immer qualitativ hochwertige Schutzausrüstung (Handschuhe, Schuhe, Gehör- und Augenschutz). Entsprechende Schutzausrüstung ist mit dem CE-Zeichen versehen und wurde nach der PSA-Richtlinie (persönliche Schutzausrüstung) getestet. Mangelhafte Schutzausrüstung kann zu verringertem Schutz und damit zu Verletzungen bei der Arbeit führen.

Kontrolle des Ölstands im Motor

Vergewissern Sie sich vor dem Starten des Motors, dass das Kurbelgehäuse bis zum unteren Rand des Gewindes am Einlaufstutzen mit Viertakt-Motoröl – SAE30 oder 10W30 – gefüllt ist. Für B & S Motor weitere Informationen in der Betriebsanleitung Motor B & S finden



Viertaktmotoren, entweder SAE30 (Einbereichsöl) oder 10W30 (Mehrbereichsöl) bis zum unteren Rand des Gewindes der Einfüllöffnung nach.

5. Schrauben Sie den Verschluss wieder in die Einfüllöffnung.

1. Stellen Sie vor der Kontrolle bzw. vor dem Nachfüllen von Öl sicher, dass die Maschine auf einer ebenen und stabilen Oberfläche steht.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Maschine ausgeschaltet ist, indem der Motorschalter in die Stellung „Aus“ gebracht wurde.
3. Schrauben Sie den Verschluss der Einfüllöffnung entgegen dem Uhrzeigersinn heraus.
4. Wenn sich der Ölstand unter dem unteren Rand des Einlaufstutzen-Gewindes befindet, füllen Sie Öl für

WARNUNG!

Im Laufe der Verwendung findet eine Verunreinigung oder eine Farbänderung des Öls statt. Führen Sie deshalb regelmäßig einen Ölwechsel durch.

Weitere Informationen finden Sie im Anhang „WARTUNG“. / Für die B & S Motor Nähere Informationen in der beigelegten Anleitung Motor B & S finden

Niemals Viertakt-Motoröl verwenden, das für wassergekühlte Motoren vorgesehen ist.

Niemals Öl verwenden, das für Zweitaktmotoren vorgesehen ist.

Öl von schlechter Qualität kann die Funktion und die Lebensdauer des Motors gefährden.

Kontrolle des Motorkraftstoffs

Füllen Sie Kraftstoff nur an einem gut beleuchteten Ort nach. Verhindern Sie, dass Kraftstoff verschüttet wird. Niemals Kraftstoff während des Betriebs der Maschine nachfüllen. Lassen Sie den Motor vor dem Nachfüllen von Kraftstoff so lange abkühlen, bis der Motor nur noch lauwarm ist.

Das Nachfüllen von Kraftstoff darf nicht in der Nähe von offenem Feuer, Signalleuchten oder funkenbildenden elektrischen Geräten wie etwa Elektrowerkzeugen, Schweißgeräten, Schleifmaschinen o. Ä. stattfinden.

1. Vergewissern Sie sich, dass die Maschine ausgeschaltet ist, indem der Motorschalter in die Stellung „Aus“

gebracht wurde.

2. Kontrollieren Sie den Kraftstoff durch Sichtkontrolle, nehmen Sie den Verschluss des Kraftstofftanks ab und kontrollieren Sie den Kraftstoff-Füllstand.
3. Füllen Sie bleifreies Benzin aus einem zugelassenen Kraftstoffkanister ein. Da sich der Kraftstoff ausdehnt, befüllen Sie den Tank nur bis zum Tankstutzen.
4. Bringen Sie den Tankdeckel durch Drehen im Uhrzeigersinn wieder an.

WARNUNG.

- Füllen Sie keinen Kraftstoff nach, wenn der Motor in Betrieb oder noch heiß ist.
- Vergewissern Sie sich, dass kein Kraftstoff durch das hintere Ausflussröhrchen der Ablassöffnung entweicht.

Verwenden Sie Kraftstoff mit einer Oktanzahl von mindestens 90. Wir empfehlen bleifreies Benzin, da es weniger Rückstände im Motor und an der Zündkerze hinterlässt und die Lebensdauer des Auspuffsystems erhöht. Verwenden Sie niemals altes oder verunreinigtes Benzin oder ein Gemisch aus Öl und Benzin. Verhindern Sie eine Verunreinigung des Kraftstofftanks durch Öl, Wasser oder sonstige Fremdstoffe. Bei hoher Belastung kann mitunter ein Klopfen oder Klingeln zu hören sein. Dies ist normal und kein Grund zur Beunruhigung. Falls das Klopfen oder Klingeln auch bei normaler Belastung und konstanter Motordrehzahl auftritt, sollten Sie die Benzinqualität wechseln. Falls dies das Problem nicht löst, wenden Sie sich an einen autorisierten Fachhändler.

Für Arbeiten bei konstant hoher Drehzahl empfiehlt sich eine höhere Oktanzahl.

Kontrolle des Luftfilters

Kontrollieren Sie den Luftfilter, um sicherzugehen, dass er sauber und in gutem Zustand ist.

Nehmen Sie die Luftfilterabdeckung ab und kontrollieren Sie den Hauptluftfilter. Reinigen Sie den Luftfilter oder tauschen Sie ihn ggf. aus.

Für B & S Motor weitere Informationen in der Betriebsanleitung Motor B & S finden

Einstellung des Gashebels

Bringen Sie den Gashebel in eine geeignete Stellung, um die Motordrehzahl einzustellen (Bild 10).

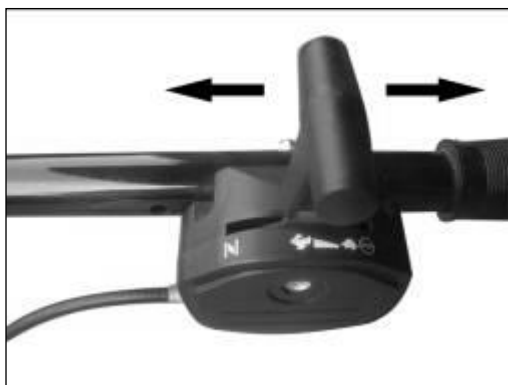


Bild 10

STARTEN DES MOTORS

1. Bringen Sie den Gashebel in die Stellung „CHOKE“ (Bild 11).
2. Fassen Sie den Griff des Starters und ziehen Sie langsam daran, bis Sie einen stärkeren Widerstand spüren (Bild 12).
3. Ziehen Sie rasch und kräftig mit voller Armbewegung an dem Seil, bis der Motor anspringt.
4. Sobald der Motor läuft, bringen Sie den Gashebel in eine geeignete Stellung (Bild 13).



Bild 11



Bild 12

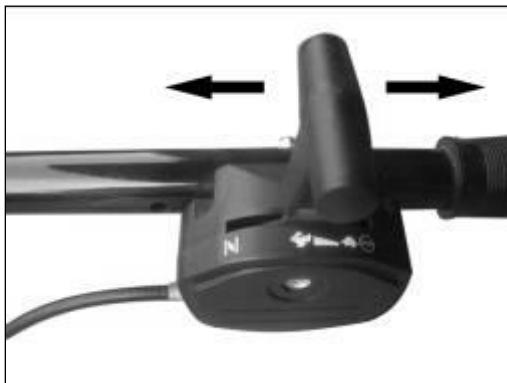


Bild 13



Bild 14

STOPPEN DES MOTORS

Bringen Sie den Gashebel in die Stellung „AUS“  (Bild 14).

NORMALER BETRIEB

Die Kupplung, die die Motorleistung auf die Zahnräder überträgt und von ihnen trennt, wird über den Kupplungshebel am Griff betätigt.

Der Kupplungshebel ist so konstruiert, dass für den Betrieb 2 separate Bedienelemente betätigt werden müssen: Drücken Sie auf die Griffsicherung (10) und drücken Sie den Hebel nach unten (13) (Bild 15).

WARNUNG!

Stellen Sie vor dem Betätigen des Messer-Starthebels immer den Gashebel auf die niedrigste Stufe.

Halten Sie die Maschine beim Betätigen des Messer-Starthebels immer gut fest. Ein Verlust der Kontrolle über die Maschine kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Verwenden Sie niemals beide Hebel gleichzeitig!

Vorwärtsbewegung

Wird der Messer-Starthebel (13) betätigt, bewegt sich das Gerät nach vorn.

Zum Anhalten des Gerätes den Hebel wieder loslassen. (Bild 15).

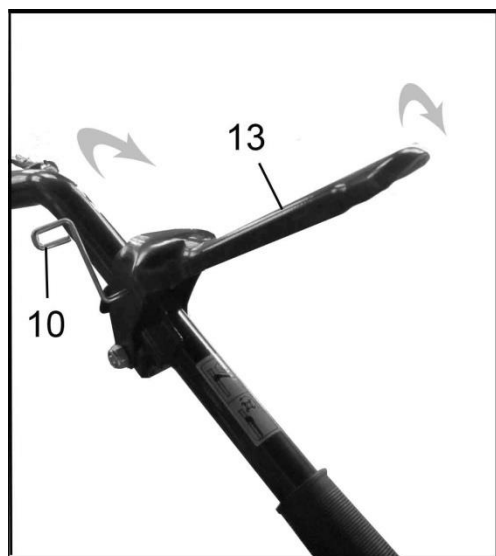


Bild 15

WARTUNG

Eine gute Wartung ist wichtig für die Sicherheit, Wirtschaftlichkeit und Zuverlässigkeit des Betriebs. Zudem trägt sie zur Verringerung der Umweltbelastung bei.

Der Zweck eines Wartungs- und Einstellungsplans besteht darin, die Maschine in bestmöglichem Zustand zu halten.

Schalten Sie vor der Durchführung jeglicher Wartungsarbeiten den Motor ab. Wenn der Motor laufen muss, vergewissern Sie sich, dass der Arbeitsbereich ordnungsgemäß belüftet ist. Die Auspuffgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid.

Verwenden Sie stets nur empfohlenes Zubehör. Zubehör, das keine entsprechende Qualität aufweist, kann Schäden an der Maschine verursachen.

Verwenden Sie niemals Komponenten ohne Zulassung und entfernen Sie während oder nach der Wartung keine Sicherheitseinrichtungen.

Wartung	Tägliche Wartung	Wöchentliche Wartung	Monatliche Wartung
Die Maschine sauber halten.	X		
Kontrollieren, ob der Schalter zum Abschalten des Motors richtig funktioniert.	X		
Kontrollieren, ob die Messer beschädigt sind oder Anzeichen von Bruch oder Beschädigung aufweisen. Ggf. die Messer austauschen.	X		
Kontrollieren, ob die Messerabdeckung beschädigt oder deformiert ist. Die Messerabdeckung austauschen, wenn sie verbogen oder beschädigt ist.	X		

Den Luftfilter reinigen. Ggf. austauschen.		X			
Kontrollieren, ob die Muttern und Schrauben festgezogen sind.		X			
Kontrollieren, ob Kraftstoff aus dem Motor, dem Tank oder der Kraftstoffleitung austritt.		X			
Den Starter und das Starterseil kontrollieren.			X		
Den Bereich um die Zündkerze reinigen. Die Zündkerze ausbauen und den Abstand der Elektroden prüfen. Den Abstand auf 0,6 - 0,7 mm einstellen oder die Zündkerze austauschen. Kontrollieren, ob die Zündkerzenkappe auf der Zündkerze sitzt.			X		
Das Kühlsystem der Maschine reinigen.			X		
Das Äußere des Vergasers und den umliegenden Bereich reinigen.			X		
Kontrollieren, ob der Flansch, der Deckel und die Muttern richtig montiert und festgezogen sind.			X		
Den Kraftstofftank reinigen.				X	
Alle Kabel und Verbindungen kontrollieren.				X	
Die Kupplung, die Kupplungsfeder und die Kupplungstrommel auf Verschleiß prüfen. Ggf. von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt austauschen lassen.				X	
Die Zündkerze austauschen. Kontrollieren, ob die Zündkerzenkappe auf der Zündkerze sitzt.				X	
Verunreinigungen, Laub, überschüssiges Schmierfett etc. aus dem Auspuffschalldämpfer und dem Motor entfernen, um die Brandgefahr einzudämmen.				X	
Das Messer kontrollieren.				X	
Die WARTUNG muss in REGELMÄSSIGEN INTERVALLEN in jedem angegebenen Monat oder nach einer bestimmten Betriebsstundenanzahl erfolgen (je nachdem, was früher eintritt). (1)		Vor jeder Verwendung	Monatlich oder nach 25 Betriebsstunden	Alle 3 Monate oder nach 50 Betriebsstunden	Alle 6 Monate oder nach 100 Betriebsstunden
Motoröl	Wechsel		X	X(1)	
Luftfilter	Reinigung			X(1)	

Kraftstofftank und Filter	Reinigung				X(2)
Kraftstoffzuleitung	Kontrollieren (ggf. austauschen)	Alle 3 Jahre (2)			

- (1) Bei Betrieb in staubiger Umgebung die Wartung öfter durchführen.
- (2) Diese Wartung sollte ein spezialisierter Techniker durchführen, wenn der Besitzer nicht über geeignetes Werkzeug oder Mechanikerkenntnisse verfügt.

Für B & S Motor weitere Informationen in der Betriebsanleitung Motor B & S finden

Wechsel des Motoröls

1. Stellen Sie die Maschine auf eine ebene und stabile Oberfläche. Lassen Sie den Motor einige Minuten warmlaufen und stoppen Sie ihn dann.
2. Lösen Sie den Verschluss der Motoröl-Einflüllöffnung.
3. Entfernen Sie den Öl-Ablassstopfen.
4. Lassen Sie das Öl vollständig in ein Gefäß abfließen, indem Sie den Motor in Richtung des Öl-Einflüllstutzens neigen.
5. Nach dem Entleeren kippen Sie die Maschine wieder zurück in die richtige Position.
6. Setzen Sie den Öl-Ablassstopfen wieder ein und füllen Sie das empfohlene Öl ein. Befüllen Sie den Behälter bis zur Obergrenze des Einfüllstutzens.
7. Bringen Sie den Deckel des Motorölbehälters wieder an. "

Informationen zu B & S-Motor - anzusehen. Motorhandbuch B & S.

Luftfilter

1. Nehmen Sie die Filterabdeckung ab.
2. Waschen Sie den Luftfilter in Seifenwasser oder in einem nichtbrennbaren Lösungsmittel.
3. Schmieren Sie den Filter leicht mit Motoröl.
4. Bauen Sie den Luftfilter wieder ein.

Informationen zu B & S-Motor - anzusehen. Motorhandbuch B & S.

WARNUNG:

Die Verwendung von Benzin oder brennbaren Lösungsmitteln für die Reinigung kann einen Brand oder eine Explosion verursachen. Verwenden Sie deshalb nur Seifenwasser oder ein nichtbrennbares Lösungsmittel. Betreiben Sie die Maschine niemals ohne Luftfilter.

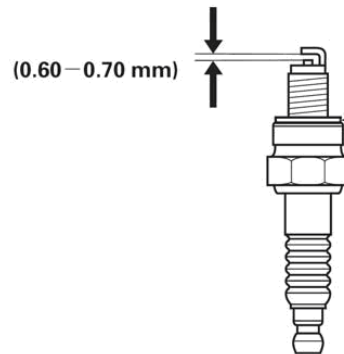
Zündkerze

EMPFOHLENE ZÜNDKERZE: F6TC

Der Elektrodenabstand der Zündkerze muss richtig eingestellt sein und an der Zündkerze dürfen sich keine Ablagerungen befinden, um eine korrekte Funktion des Motors zu gewährleisten.

1. Entfernen Sie die Abdeckung der Zündkerze vom Gehäuse.
2. Lösen Sie das Zündkabel von der Zündkerze.
3. Entfernen Sie etwaige Schmutzansammlungen in der Nähe der Zündkerze.
4. Demontieren Sie die Zündkerze mithilfe des mitgelieferten Steckschlüssels.

5. Führen Sie eine Sichtkontrolle der Zündkerze durch. Entfernen Sie Kohlenstoffablagerungen mithilfe einer Drahtbürste.
6. Kontrollieren Sie die Färbung am Oberteil der Zündkerze. Eine bräunliche Verfärbung ist normal.
7. Kontrollieren Sie den Elektrodenabstand der Zündkerze. Der richtige Abstand sollte 0,6 - 0,7 mm betragen.



8. Schrauben Sie die Zündkerze vorsichtig von Hand ein.
9. Sobald die Zündkerze richtig eingeschraubt ist, ziehen Sie sie mithilfe des Zündkerzenschlüssels fest.
10. Bringen Sie das Zündkabel wieder an der Zündkerze an.
11. Bringen Sie die Zündkerzenabdeckung wieder an.

Informationen zu B & S-Motor - anzusehen. Motorhandbuch B & S.

Reinigung

1. Halten Sie Ihre Maschine immer sauber. Das Äußere der Maschine kann mit einem feinen, feuchten Lappen, ggf. mit schwachem Reinigungsmittel gereinigt werden. Reinigen Sie die Maschine niemals mit Wasser, da dies zu einer Beschädigung von Teilen im Inneren führen kann.
2. Einige Pflegeprodukte und Lösungsmittel können Kunststoffteile schädigen. Dies gilt u. a. für Produkte, die Benzol, Trichlorethylen, Chloride oder Ammoniak enthalten.
3. Achten Sie insbesondere darauf, dass die Lüftungseingänge und -ausgänge nicht versperrt werden. Um die inneren Teile sauber zu halten, reicht es in der Regel aus, sie mit einer feinen Bürste zu reinigen und anschließend mit Druckluft abzublasen.
4. Verwenden Sie bei der Reinigung einen Augenschutz.

Einstellen des Vergasers

Der Vergaser regelt die Drehzahl des Motors durch die Steuerung der Drosselklappe. Im Vergaser werden Luft und Kraftstoff miteinander gemischt. Das Luft-Kraftstoff-Gemisch ist einstellbar. Die richtige Einstellung ist äußerst wichtig zur Erzielung der besten Maschinenleistung.

Einstellen des Vergasers bedeutet, dass der Motor an die örtlichen Betriebsbedingungen angepasst wird, z. B. an die klimatischen Verhältnisse, die Höhe über dem Meeresspiegel, das Benzin und den Öltyp bei Zweitaktmotoren.

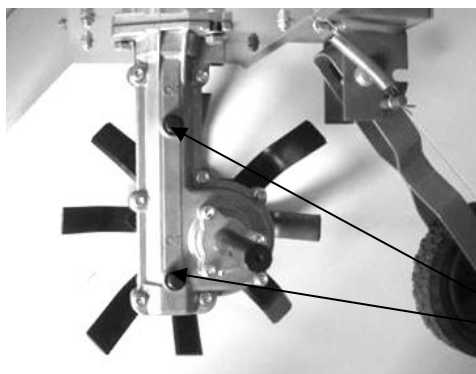
Der Motor wurde im Herstellerwerk mit der Ausgangseinstellung getestet. Der Nutzer muss den Vergaser also nicht einstellen.

Wenn Sie sicherstellen wollen, dass der Motor nach der Einlaufzeit immer noch Spitzenleistung erbringt und möglichst wenig schädliche Abgase produziert, wenden Sie sich bezüglich einer Einstellung des Vergasers stets an eine autorisierte Kundendienstwerkstatt.

Informationen zu B & S-Motor - anzusehen. Motorhandbuch B & S.

Getriebe

In dem Aluminiumteil des Getriebes sind zwei Schmieröffnungen zum Nachfüllen von Schmierfett vorhanden. Verwenden Sie zum Nachfüllen von Schmierfett eine Fettpresse. Schmierfett sollte jeweils nach 50 Betriebsstunden nachgefüllt werden. Verwenden Sie spezielles Schmierfett wie API GL-5 oder SAE 85W-140, das hohen Temperaturen und Drücken standhält.



A (Schmieröffnung)

VORSICHT!

Das Getriebegehäuse darf nicht vollständig mit Schmierfett gefüllt werden. Das Schmierfett dehnt sich bei Erwärmung der Maschine während des Betriebs aus. Ist das Getriebegehäuse vollständig mit Schmierfett gefüllt, kann dies zu einer Schädigung der Dichtungen und zum Austreten von Schmierfett führen.

Das Schmierfett im Kegelradgetriebe muss außer bei Reparaturen im Normalfall nicht ausgetauscht werden.

Reparaturen

Die Maschine sollte nur von einem autorisierten Kundendienstzentrum repariert werden.

Problem	Kontrolle	Zustand	Ursache	Lösung
Der Motor stoppt oder lässt sich nur schwer oder gar nicht starten	Kraftstoff im Vergaser	Es gelangt kein Kraftstoff in den Vergaser	Verstopfung des Kraftstofffilters	Reinigung oder Austausch durchführen
			Die Kraftstoffzuleitung ist verstopft	Reinigung oder Austausch durchführen
			Vergaser	Fragen Sie Ihren Fachhändler um Rat
	Kraftstoff im Zylinder	Es gelangt kein Kraftstoff in den Zylinder	Vergaser	Fragen Sie Ihren Fachhändler um Rat
			Im Auspuffgas ist Kraftstoff enthalten	Das Kraftstoffgemisch ist zu „fett“ Drosselklappe öffnen Luftfilter reinigen oder austauschen Vergaser einstellen Fragen Sie Ihren Fachhändler um Rat
	Zündkerzenfunke	Kein Funke	Schalter auf „Aus“ gestellt	Schalter in die Stellung „Ein“ (Betrieb) bringen

			Elektrisches Problem	Fragen Sie Ihren Fachhändler um Rat
			Schalter ausgeschaltet	
	Funken an den Zündkerzenelektroden	Kein Funke	Falscher Elektrodenabstand	Einen Abstand von 0,6 - 0,7 mm einstellen
			Elektroden sind verunreinigt	Reinigung oder Austausch durchführen
			Elektroden sind mit Kraftstoff verunreinigt	Reinigung oder Austausch durchführen
Defekte Zündkerze			Die Zündkerze austauschen	
Der Motor läuft, aber wird langsamer oder beschleunigt nicht richtig	Luftfilter	Verschmutzter Luftfilter	Normaler Verschleiß	Reinigung oder Austausch durchführen
	Kraftstofffilter	Verschmutzter Kraftstofffilter	Verunreinigungen oder Rückstände im Kraftstoff	Austauschen
	Kraftstoffventil 1	Verstopftes Kraftstoffventil	Verunreinigungen oder Rückstände im Kraftstoff	Reinigung oder Austausch durchführen
	Zündkerze	Verschmutzte oder verschlissene Zündkerze	Normaler Verschleiß	Reinigen, einstellen oder austauschen
	Vergaser	Falsche Einstellung	Vibrationen	Einstellen
	Kühlsystem	Übermäßig	lange Verwendung in schmutziger oder staubiger Umgebung	Reinigen
	Funkenlöcher	Geborstene, verschmutzte oder löchrige Scheibe	Normaler Verschleiß	Austauschen
Motor greift nicht	N/A	N/A	Internes Motorproblem	Fragen Sie Ihren Fachhändler um Rat

LAGERUNG

Bevor Sie die Maschine in einem Fahrzeug befördern, entleeren Sie den Kraftstofftank vollständig, um ein Austreten von Kraftstoff zu verhindern.

Entleerung des Ölbehälters

1. Stellen Sie die Maschine auf eine ebene und stabile Oberfläche. Lassen Sie den Motor einige Minuten warmlaufen und stoppen Sie ihn dann.
2. Lösen Sie den Öl-Ablassstopfen und lassen Sie das gesamte Öl in ein Gefäß abfließen.
3. Ziehen Sie die Ablassschraube fest.

Informationen zu B & S-Motor - anzusehen. Motorhandbuch B & S.

Bewahren Sie die Maschine, die Betriebsanleitung und etwaiges Zubehör in der Originalverpackung auf. Auf

diese Weise haben Sie alle benötigten Informationen und Teile stets zur Hand.

Verpacken Sie das Gerät ordnungsgemäß oder verwenden Sie die Originalverpackung, um Beschädigungen beim Transport zu vermeiden.

Lagern Sie die Maschine mit leerem Kraftstofftank an einem trockenen und ordnungsgemäß belüfteten Ort.

Lagern Sie keinen Kraftstoff neben der Maschine.



ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Podle zákona č. 22/1997 Sb., § 13: ve znění zákona č. 71/2000 Sb., zákona č. 102/2001 Sb., zákona č. 205/2002 Sb., zákona č. 226/2003 Sb., zákona č. 277/2003 Sb., zákona č. 186/2006 Sb., zákona č. 229/2006 Sb., zákona č. 481/2008 Sb., zákona č. 281/2009 Sb., zákona č. 490/2009 Sb., zákona č. 155/2010 Sb., zákona č. 34/2011 Sb. a zákona č. 100/2013 Sb.



ZAŘÍZENÍ (VÝROBEK) NÁZEV:	benzinový kultivátor
TYP:	RPT 4040, RPT 4040 B
PROVEDENÍ (JINÁ SPECIFIKACE):	CJD-1001A-2, W40-BS40
EVIDENČNÍ - VÝROBNÍ ČÍSLO:	

VÝROBCE

NÁZEV:	GARLAND distributor, s.r.o.
ADRESA:	Hradecká 1136, 50601 Jičín
IČ:	60108461
DIČ CZ:	60108461

prohlašuje výhradně na vlastní zodpovědnost, že níže uvedené zařízení splňuje všechna příslušná ustanovení předmětných předpisů Evropského společenství:

ES 2006/42/ES, 2009/127/ES, 2012/32/EU - NV č. 176/2008 Sb., o technických požadavcích na strojní zařízení, ve znění NV č. 170/2011 Sb. a NV č. 229/2012 Sb. (dle přílohy II A)
 ES 2004/108/ES - NV č. 616/2006 Sb., o technických požadavcích na výrobky z hlediska jejich elektromagnetické kompatibility
 ES 2002/88/ES - NV č. 365/2005 Sb., o emisích znečišťujících látek ve výfukových plynech zážehových motorů některých nesilničních mobilních strojů
 ES 86/594/EHS, 2000/14/ES, 2005/88/ES - NV č. 9/2002 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku, ve znění NV č. 342/2003 Sb. a NV č. 198/2006 Sb. a příslušným předpisům a normám, které z těchto nařízení (směrnic) vyplývají.

POPIS	FUNKCE
KONSTRUKCE, MECHANICKÉ PŘEVODY, BENZINOVÝ MOTOR.	ZAŘÍZENÍ SLOUŽÍ KE ZPRACOVÁNÍ PŮDY.

Seznam použitých technických předpisů a harmonizovaných norem

ČSN EN ISO 12100;Bezpečnost strojních zařízení - Všeobecné zásady pro konstrukci - Posouzení rizika a snižování rizika;2011-07-01
 ISO 11684;Bezpečnostní piktogramy;1995-01-15
 ČSN ISO 7000;Grafické značky pro použití na zařízeních - Rejstřík a přehled;2005-02-01
 ČSN EN ISO 13857;Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečné vzdálenosti k zamezení dosahu do nebezpečných prostor horními a dolními končetinami;2008-10-01
 ČSN EN 1005-3+A1;Bezpečnost strojních zařízení - Fyzická výkonnost člověka - Část 3: Doporučené mezni síly pro obsluhu strojních zařízení;2009-05-01
 ČSN EN 1037+A1;Bezpečnost strojních zařízení - Zamezení neočekávanému spuštění;2009-01-01
 ČSN EN 1070;Bezpečnost strojních zařízení - Terminologie;2000-05-01
 ČSN EN 953+A1;Bezpečnost strojních zařízení - Ochranné kryty - Všeobecné požadavky pro konstrukci a výrobu pevných a pohyblivých ochranných krytů;2009-09-01
 ČSN EN ISO 13732-1;Ergonomie tepelného prostředí - Metody posuzování odezvy člověka na kontakt s povrchy - Část 1: Horké povrchy;2009-05-01
 ČSN EN ISO 3767-1;Zemědělské a lesnické stroje a traktory, motorové žací a zahradní stroje - Značky ovládačů a sdělovačů - Část 1: Všeobecné značky;2001-09-01
 ČSN EN ISO 3767-2;Zemědělské a lesnické stroje a traktory, motorové žací a zahradní stroje - Značky ovládačů a sdělovačů - Část 2: Značky pro zemědělské stroje a traktory;1997-04-01
 ČSN EN ISO 3767-3;Zemědělské a lesnické stroje a traktory, motorové žací a zahradní stroje - Značky ovládačů a sdělovačů - Část 3: Značky pro motorové žací a zahradní stroje;1998-03-01
 ČSN EN ISO 4871;Akustika - Deklarování a ověřování hodnot emise hluku strojů a zařízení;2010-05-01
 ČSN EN ISO 14982;Zemědělské a lesnické stroje - Elektromagnetická kompatibilita - Zkušební metody a přijímací kritéria;2009-10-01
 ČSN EN 1032+A1;Vibrace - Zkoušení mobilních strojů pro účely určení emisní hodnoty vibrací;2009-07-01
 ČSN EN 709+A4;Zemědělské a lesnické stroje - Ručně vedené malotraktory s nesenými rotačními kypřiči, motorové okopávačky, motorové okopávačky s hnacím kolem (koly) - Bezpečnost;2010-08-01

Zvolený postup posuzování shody

Posouzení shody za stanovených podmínek (výrobcem nebo oprávněným zástupcem výrobce). Zákon č. 22/1997 Sb., ve znění změn, § 12 odst. 3, písm. a)

Jméno, adresu a identifikační číslo notifikované osoby, která provedla ES přezkoušení typu a číslo certifikátu ES přezkoušení typu.

Na uvedené zařízení se nevztahuje povinné přezkoušení typu autorizovanou zkušebnou. Osoba pověřená kompletací technické dokumentace:

Ing. Petr Vrána, kancelář - 61400 Brno, Proškovo nám. 21

Údaje o totožnosti osoby oprávněné vypracovat prohlášení jménem výrobce nebo jeho oprávněného zástupce a její podpis.

místo:	Jičín	Jméno:	Funkce:	Podpis:
datum:	2013-08-08		jednatel	



EC-DECLARATION OF CONFORMITY
EU-KONFORMITÄTS ERKLÄRUNG
DEKLARÁCIA KONFORMITY

ENGLISH



DEUTSCH



SLOVENSKO



GARLAND DISTRIBUTOR, S.R.O.
50601 JIČÍN, HRADECKÁ 1136
CZECH REPUBLIC

declare, that the product	erklären, dass das Produkt	vyhlasujeme, že výrobok
meets the pertinent EC Directives: Machinery Directive- 2006/42/ES, 2009/127/ES, 2012/32/EU - Electromagnetic compatibility- 2004/108/ES - Technical requirements for products in terms of noise emissions- 86/594/EHS, 2000/14/ES, 2005/88/ES - Emissions of pollutants in the exhaust gases from the engines of some non-road mobile machinery- 2002/88/ES - CE marking- 93/68/EHS -	den einschlägigen EG-Richtlinien entspricht: Maschinen der Richtlinie- 2006/42/ES, 2009/127/ES, 2012/32/EU - Elektromag. Verträglichkeit- 2004/108/ES - Technische Anforderungen an Produkte hinsichtlich der Geräuschemissionen- 86/594/EHS, 2000/14/ES, 2005/88/ES - Emissionen von Schadstoffen in den Abgasen aus den Motoren einige nicht- mobile Maschinen- 2002/88/ES - CE Kennzeichnung- 93/68/EHS -	zodpovedajú príslušných smerníc ES: Strojové zariadenia.- 2006/42/ES, 2009/127/ES, 2012/32/EU - Elektromagnetická kompatibilita.- 2004/108/ES - Technické požiadavky na výrobky z hľadiska emisií hluku- 86/594/EHS, 2000/14/ES, 2005/88/ES - Emisie znečisťujúcich látok vo výfukových plynoch zážihových motorov niektorých necestných mobilných strojov- 2002/88/ES - Značka CE.- 93/68/EHS -
Conformity Assessment conducted by an authorized laboratory. Certificate number. The facilities are not subject to type tests. European norms	Autorisiert Laboratorium. Zertifikat Nummer. Apparatur es ist nicht Objekt Prüfung Type. Europäische Normen	Posúdenie zhody vykonala autorizované laboratórium. Certifikát číslo. Zariadenie nie je predmetom skúšania typu. Európske normy.

EN ISO 12100; ISO 11684; ISO 7000; EN ISO 13857; EN 1005-3+A1; EN 1037+A1; EN 1070; EN 953+A1; EN ISO 13732-1; EN ISO 3767-1; EN ISO 3767-2; EN ISO 3767-3; EN ISO 4871; EN ISO 14982; EN 1032+A1; EN 709+A4;

Declares that the (product) complies with all relevant provisions of the Directive. Name and address of the person authorised to compile the technical file.	Erklärt, dass das (Produkt) mit allen relevanten Bestimmungen der Richtlinie entspricht. Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.	Prehlasuje, že zariadenie (výrobok) spĺňa všetky príslušné ustanovenia tejto smernice. Osoba poverená kompletáciou technickej dokumentácie:
AKPTESTING - Ing. Petr Vrána, 614 00 BRNO, Proškovovo nám. 21, ČESKÁ REPUBLIKA	AKPTESTING - Ing. Petr Vrána, 614 00 BRNO, Proškovovo nám. 21, ČESKÁ REPUBLIKA	AKPTESTING - Ing. Petr Vrána, 614 00 BRNO, Proškovovo nám. 21, ČESKÁ REPUBLIKA
number of technical documentation:	Nummer technische Dokumentation:	číslo technickej dokumentácie:
	BCW 99 - 1908	
The identity and signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer or his authorised representative.	Angaben zur Person, die zur Ausstellung dieser Erklärung im Namen des Herstellers oder seines Bevollmächtigten bevollmächtigt ist, sowie Unterschrift dieser Person.	Údaje o totožnosti osoby oprávnenej vyhotoviť vyhlásenie v mene výrobcu alebo jeho oprávneného zástupcu a jej podpis.
	2013-08-08	



ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Podle zák. č. 22/1997 Sb., § 13: ve znění zákona č. 71/2000 Sb., zákona č. 102/2001 Sb., zákona č. 205/2002 Sb., zákona č. 226/2003 Sb., zákona č. 277/2003 Sb., zákona č. 186/2006 Sb., zákona č. 229/2006 Sb., zákona č. 481/2008 Sb., zákona č. 281/2009 Sb., zákona č. 490/2009 Sb., zákona č. 155/2010 Sb., zákona č. 34/2011 Sb., zákona č. 100/2013 Sb. a zákona č. 64/2014 Sb.



ZAŘÍZENÍ (VÝROBEK) NÁZEV:	benzinový kultivátor
TYP:	RPT4040B
PROVEDENÍ (JINÁ SPECIFIKACE):	SPSTL14001-00-2P
EVIDENČNÍ - VÝROBNÍ ČÍSLO:	
VÝROBCE	
NÁZEV:	GARLAND distributor, s.r.o.
ADRESA:	Hradecká 1136, 50601 Jičín
IČ:	60108461
DIČ CZ:	60108461

prohlašuje výhradně na vlastní zodpovědnost, že níže uvedené zařízení splňuje všechna příslušná ustanovení předmětných předpisů Evropského společenství:

ES 2006/42/ES, 2009/127/ES, 2012/32/EU - NV č. 176/2008 Sb., o technických požadavcích na strojní zařízení, ve znění NV č. 170/2011 Sb. a NV č. 229/2012 Sb. (dle přílohy II A)

ES 2004/108/ES - NV č. 616/2006 Sb., o technických požadavcích na výrobky z hlediska jejich elektromagnetické kompatibility

ES 2002/88/ES - NV č. 365/2005 Sb., o emisích znečišťujících látek ve výfukových plynech zážehových motorů některých nesilničních mobilních strojů

ES 86/594/EHS, 2000/14/ES, 2005/88/ES - NV č. 9/2002 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku, ve znění NV č. 342/2003 Sb. a NV č. 198/2006 Sb.

a příslušným předpisům a normám, které z těchto nařízení (směrnic) vyplývají.

POPIS	FUNKCE
KONSTRUKCE, MECHANICKÉ PŘEVODY, BENZINOVÝ MOTOR.	ZAŘÍZENÍ SLOUŽÍ KE ZPRACOVÁNÍ PŮDY.

Seznam použitých technických předpisů a harmonizovaných norem

ČSN EN ISO 12100;Bezpečnost strojních zařízení - Všeobecné zásady pro konstrukci - Posouzení rizika a snižování rizika;2011-07-01

ISO 11684;Bezpečnostní piktogramy;1995-01-15

ČSN ISO 7000;Grafické značky pro použití na zařízeních - Rejstřík a přehled;2005-02-01

ČSN EN ISO 13857;Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečné vzdálenosti k zamezení dosahu do nebezpečných prostor horními a dolními končetinami;2008-10-01

ČSN EN 1005-3+A1;Bezpečnost strojních zařízení - Fyzická výkonnost člověka - Část 3: Doporučené mezni síly pro obsluhu strojních zařízení;2009-05-01

ČSN EN 1037+A1;Bezpečnost strojních zařízení - Zamezení neočekávanému spuštění;2009-01-01

ČSN EN 1070;Bezpečnost strojních zařízení - Terminologie;2000-05-01

ČSN EN 953+A1;Bezpečnost strojních zařízení - Ochranné kryty - Všeobecné požadavky pro konstrukci a výrobu pevných a pohyblivých ochranných krytů;2009-09-01

ČSN EN ISO 13732-1;Ergonomie tepelného prostředí - Metody posuzování odezvy člověka na kontakt s povrchy - Část 1: Horké povrchy;2009-05-01

ČSN EN ISO 3767-1;Zemědělské a lesnické stroje a traktory, motorové žací a zahradní stroje - Značky ovládačů a sdělovačů - Část 1: Všeobecné značky;2001-09-01

ČSN EN ISO 3767-2;Zemědělské a lesnické stroje a traktory, motorové žací a zahradní stroje - Značky ovládačů a sdělovačů - Část 2: Značky pro zemědělské stroje a traktory;1997-04-01

ČSN EN ISO 3767-3;Zemědělské a lesnické stroje a traktory, motorové žací a zahradní stroje - Značky ovládačů a sdělovačů - Část 3: Značky pro motorové žací a zahradní stroje;1998-03-01

ČSN EN ISO 4871;Akustika - Deklarování a ověřování hodnot emise hluku strojů a zařízení;2010-05-01

ČSN EN ISO 14982;Zemědělské a lesnické stroje - Elektromagnetická kompatibilita - Zkušební metody a přijímací kritéria;2009-10-01

ČSN EN 1032+A1;Vibrace - Zkoušení mobilních strojů pro účely určení emisní hodnoty vibrací;2009-07-01

ČSN EN 709+A4;Zemědělské a lesnické stroje - Ručně vedené malotraktory s nesenými rotačními kypřiči, motorové okopávačky, motorové okopávačky s hnacím kolem (koly) - Bezpečnost;2010-08-01

Zvolený postup posuzování shody

Posouzení shody za stanovených podmínek (výrobcem nebo oprávněným zástupcem výrobce). Zákon č. 22/1997 Sb., ve znění změn, § 12 odst. 3, písm. a)

Jméno, adresu a identifikační číslo notifikované osoby, která provedla ES přezkoušení typu a číslo certifikátu ES přezkoušení typu.

Na uvedené zařízení se nevztahuje povinné přezkoušení typu autorizovanou zkušebnou. Osoba pověřená kompletací technické dokumentace:

Ing. Petr Vrána, kancelář - 61400 Brno, Proškovo nám. 21

Údaje o totožnosti osoby oprávněné vypracovat prohlášení jménem výrobce nebo jeho oprávněného zástupce a její podpis.

místo:	Jičín	Jméno:	Funkce:	Podpis:
datum:	2014-06-23		jednatel	



EC-DECLARATION OF CONFORMITY
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
EU-KONFORMITÄTS ERKLÄRUNG

ENGLISH



ITALIANO



DEUTSCH



GARLAND DISTRIBUTOR, S.R.O.
50601 JIČÍN, HRADECKÁ 1136
CZECH REPUBLIC

declare, that the product	dichiara che il prodotto	erklären, dass das Produkt
meets the pertinent EC Directives: Machinery Directive- 2006/42/ES, 2009/127/ES, 2012/32/EU - Electromagnetic compatibility- 2004/108/ES - Technical requirements for products in terms of noise emissions- 86/594/EHS, 2000/14/ES, 2005/88/ES - Emissions of pollutants in the exhaust gases from the engines of some non-road mobile machinery- 2002/88/ES - CE marking- 93/68/EHS -	conforme alle direttive CE: Direttiva di macchinario - 2006/42/ES, 2009/127/ES, 2012/32/EU - Compatibilità elettromagnetica - 2004/108/ES - Requisiti tecnici per i prodotti in termini di emissioni sonore- 86/594/EHS, 2000/14/ES, 2005/88/ES - Le emissioni di inquinanti nei gas di scarico dei motori di alcuni non stradali macchine mobili- 2002/88/ES - Marcatura CE - 93/68/EHS -	den einschlägigen EG-Richtlinien entspricht: Maschinen der Richtlinie- 2006/42/ES, 2009/127/ES, 2012/32/EU - Elektromag. Verträglichkeit- 2004/108/ES - Technische Anforderungen an Produkte hinsichtlich der Geräuschemissionen- 86/594/EHS, 2000/14/ES, 2005/88/ES - Emissionen von Schadstoffen in den Abgasen aus den Motoren einige nicht- mobile Maschinen- 2002/88/ES - CE Kennzeichnung- 93/68/EHS -
Conformity Assessment conducted by an authorized laboratory. Certificate number. The facilities are not subject to type tests. European norms	Valutazione della conformità svolta da un laboratorio autorizzato. Numero di certificato. Il dispositivo non è soggetta a prove di tipo. Norme europee	Autorisiert Laboratorium. Zertifikat Nummer. Apparatur es ist nicht Objekt Prüfung Type. Europäische Normen

**EN ISO 12100; ISO 11684; ISO 7000; EN ISO 13857; EN 1005-3+A1; EN 1037+A1; EN 1070;
 EN 953+A1; EN ISO 13732-1; EN ISO 3767-1; EN ISO 3767-2; EN ISO 3767-3; EN ISO 4871;
 EN ISO 14982; EN 1032+A1; EN 709+A4;**

Declares that the (product) complies with all relevant provisions of the Directive. Name and address of the person authorised to compile the technical file.	Dichiara che il (prodotto) è conforme a tutte le disposizioni pertinenti della direttiva. Nome e indirizzo della persona autorizzata a compilare l'archivio tecnico.	Erklärt, dass das (Produkt) mit allen relevanten Bestimmungen der Richtlinie entspricht. Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.
AKPTESTING - Ing. Petr Vrána, 614 00 BRNO, Proškovovo nám. 21, ČESKÁ REPUBLIKA		
number of technical documentation:	numero della documentazione tecnica:	Nummer technische Dokumentation:
BCW 99 - 2186		
The identity and signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer or his authorised representative.	L'identità e la firma della persona autorizzata a avvicinare la dichiarazione per conto del produttore o il suo rappresentante autorizzato.	Angaben zur Person, die zur Ausstellung dieser Erklärung im Namen des Herstellers oder seines Bevollmächtigten bevollmächtigt ist, sowie Unterschrift dieser Person.
2014-06-23		



ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Podle zákona č. 22/1997 Sb., § 13: ve znění zákona č. 71/2000 Sb., zákona č. 102/2001 Sb., zákona č. 205/2002 Sb., zákona č. 226/2003 Sb., zákona č. 277/2003 Sb., zákona č. 186/2006 Sb., zákona č. 229/2006 Sb., zákona č. 481/2008 Sb., zákona č. 281/2009 Sb., zákona č. 490/2009 Sb., zákona č. 155/2010 Sb., zákona č. 34/2011 Sb. a zákona č. 100/2013 Sb.



ZAŘÍZENÍ (VÝROBEK) NÁZEV:	benzinový kultivátor
TYP:	RPT 6060
PROVEDENÍ (JINÁ SPECIFIKACE):	SPSTL1600-00-1P
EVIDENČNÍ - VÝROBNÍ ČÍSLO:	
VÝROBCE	
NÁZEV:	GARLAND distributor, s.r.o.
ADRESA:	Hradecká 1136, 50601 Jičín
IČ:	60108461
DIČ CZ:	60108461

prohlašuje výhradně na vlastní zodpovědnost, že níže uvedené zařízení splňuje všechna příslušná ustanovení předmětných předpisů Evropského společenství:

ES 2006/42/ES, 2009/127/ES, 2012/32/EU - NV č. 176/2008 Sb., o technických požadavcích na strojní zařízení, ve znění NV č. 170/2011 Sb. a NV č. 229/2012 Sb. (dle přílohy II A)
 ES 2004/108/ES - NV č. 616/2006 Sb., o technických požadavcích na výrobky z hlediska jejich elektromagnetické kompatibility
 ES 2002/88/ES - NV č. 365/2005 Sb., o emisích znečišťujících látek ve výfukových plynech zážehových motorů některých nesilničních mobilních strojů
 ES 86/594/EHS, 2000/14/ES, 2005/88/ES - NV č. 9/2002 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku, ve znění NV č. 342/2003 Sb. a NV č. 198/2006 Sb. a příslušným předpisům a normám, které z těchto nařízení (směrnic) vyplývají.

POPIS	FUNKCE
KONSTRUKCE, MECHANICKÉ PŘEVODY, BENZINOVÝ MOTOR.	ZAŘÍZENÍ SLOUŽÍ KE ZPRACOVÁNÍ PŮDY.

Seznam použitých technických předpisů a harmonizovaných norem

ČSN EN ISO 12100;Bezpečnost strojních zařízení - Všeobecné zásady pro konstrukci - Posouzení rizika a snižování rizika;2011-07-01
 ISO 11684;Bezpečnostní piktogramy;1995-01-15
 ČSN ISO 7000;Grafické značky pro použití na zařízeních - Rejstřík a přehled;2005-02-01
 ČSN EN ISO 13857;Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečné vzdálenosti k zamezení dosahu do nebezpečných prostor horními a dolními končetinami;2008-10-01
 ČSN EN 1005-3+A1;Bezpečnost strojních zařízení - Fyzická výkonnost člověka - Část 3: Doporučené mezni síly pro obsluhu strojních zařízení;2009-05-01
 ČSN EN 1037+A1;Bezpečnost strojních zařízení - Zamezení neočekávanému spuštění;2009-01-01
 ČSN EN 1070;Bezpečnost strojních zařízení - Terminologie;2000-05-01
 ČSN EN 953+A1;Bezpečnost strojních zařízení - Ochranné kryty - Všeobecné požadavky pro konstrukci a výrobu pevných a pohyblivých ochranných krytů;2009-09-01
 ČSN EN ISO 13732-1;Ergonomie tepelného prostředí - Metody posuzování odezvy člověka na kontakt s povrchy - Část 1: Horké povrchy;2009-05-01
 ČSN EN ISO 3767-1;Zemědělské a lesnické stroje a traktory, motorové žací a zahradní stroje - Značky ovládačů a sdělovačů - Část 1: Všeobecné značky;2001-09-01
 ČSN EN ISO 3767-2;Zemědělské a lesnické stroje a traktory, motorové žací a zahradní stroje - Značky ovládačů a sdělovačů - Část 2: Značky pro zemědělské stroje a traktory;1997-04-01
 ČSN EN ISO 3767-3;Zemědělské a lesnické stroje a traktory, motorové žací a zahradní stroje - Značky ovládačů a sdělovačů - Část 3: Značky pro motorové žací a zahradní stroje;1998-03-01
 ČSN EN ISO 4871;Akustika - Deklarování a ověřování hodnot emise hluku strojů a zařízení;2010-05-01
 ČSN EN ISO 14982;Zemědělské a lesnické stroje - Elektromagnetická kompatibilita - Zkušební metody a přijímací kritéria;2009-10-01
 ČSN EN 1032+A1;Vibrace - Zkoušení mobilních strojů pro účely určení emisní hodnoty vibrací;2009-07-01
 ČSN EN 709+A4;Zemědělské a lesnické stroje - Ručně vedené malotraktory s nesenými rotačními kypřiči, motorové okopávačky, motorové okopávačky s hnacím kolem (koly) - Bezpečnost;2010-08-01

Zvolený postup posuzování shody

Posouzení shody za stanovených podmínek (výrobcem nebo oprávněným zástupcem výrobce). Zákon č. 22/1997 Sb., ve znění změn, § 12 odst. 3, písm. a)

Jméno, adresu a identifikační číslo notifikované osoby, která provedla ES přezkoušení typu a číslo certifikátu ES přezkoušení typu.

Na uvedené zařízení se nevztahuje povinné přezkoušení typu autorizovanou zkušebnou. Osoba pověřená kompletací technické dokumentace:

Ing. Petr Vrána, kancelář - 61400 Brno, Proškovo nám. 21

Údaje o totožnosti osoby oprávněné vypracovat prohlášení jménem výrobce nebo jeho oprávněného zástupce a její podpis.

místo:	Jičín	Jméno:	Funkce:	Podpis:
datum:	2014-02-14		jednatel	



EC-DECLARATION OF CONFORMITY
EU-KONFORMITÄTS ERKLÄRUNG
DEKLARÁCIA KONFORMITY

ENGLISH



DEUTSCH



SLOVENSKO



GARLAND DISTRIBUTOR, S.R.O.
50601 JIČÍN, HRADECKÁ 1136
CZECH REPUBLIC

declare, that the product	erklären, dass das Produkt	vyhlasujeme, že výrobok
	RPT 6060	
meets the pertinent EC Directives: Machinery Directive- 2006/42/ES, 2009/127/ES, 2012/32/EU - Electromagnetic compatibility- 2004/108/ES - Technical requirements for products in terms of noise emissions- 86/594/EHS, 2000/14/ES, 2005/88/ES - Emissions of pollutants in the exhaust gases from the engines of some non-road mobile machinery- 2002/88/ES -	den einschlägigen EG-Richtlinien entspricht: Maschinen der Richtlinie- 2006/42/ES, 2009/127/ES, 2012/32/EU - Elektromag. Verträglichkeit- 2004/108/ES - Technische Anforderungen an Produkte hinsichtlich der Geräuschemissionen- 86/594/EHS, 2000/14/ES, 2005/88/ES - Emissionen von Schadstoffen in den Abgasen aus den Motoren einige nicht- mobile Maschinen- 2002/88/ES -	zodpovedajú príslušných smerníc ES: Strojové zariadenia.- 2006/42/ES, 2009/127/ES, 2012/32/EU - Elektromagnetická kompatibilita.- 2004/108/ES - Technické požiadavky na výrobky z hľadiska emisií hluku- 86/594/EHS, 2000/14/ES, 2005/88/ES - Emisie znečisťujúcich látok vo výfukových plynoch zážihových motorov niektorých necestných mobilných strojov- 2002/88/ES -
CE marking- 93/68/EHS - Conformity Assessment conducted by an authorized laboratory. Certificate number. The facilities are not subject to type tests. European norms	CE Kennzeichnung- 93/68/EHS - Autorisiert Laboratorium. Zertifikat Nummer. Apparatur es ist nicht Objekt Prüfung Type. Europäische Normen	Značka CE.- 93/68/EHS - Posúdenie zhody vykonala autorizované laboratórium. Certifikát číslo. Zariadenie nie je predmetom skúšania typu. Európske normy.

EN ISO 12100; ISO 11684; ISO 7000; EN ISO 13857; EN 1005-3+A1; EN 1037+A1; EN 1070; EN 953+A1; EN ISO 13732-1; EN ISO 3767-1; EN ISO 3767-2; EN ISO 3767-3; EN ISO 4871; EN ISO 14982; EN 1032+A1; EN 709+A4;

Declares that the (product) complies with all relevant provisions of the Directive. Name and address of the person authorised to compile the technical file.	Erklärt, dass das (Produkt) mit allen relevanten Bestimmungen der Richtlinie entspricht. Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.	Prehlasuje, že zariadenie (výrobok) spĺňa všetky príslušné ustanovenia tejto smernice. Osoba poverená kompletáciou technickej dokumentácie:
AKPTESTING - Ing. Petr Vrána, 614 00 BRNO, Proškovovo nám. 21, ČESKÁ REPUBLIKA	AKPTESTING - Ing. Petr Vrána, 614 00 BRNO, Proškovovo nám. 21, ČESKÁ REPUBLIKA	AKPTESTING - Ing. Petr Vrána, 614 00 BRNO, Proškovovo nám. 21, ČESKÁ REPUBLIKA
number of technical documentation:	Nummer technische Dokumentation:	číslo technickej dokumentácie:
	BCW 99 - 2087	
The identity and signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer or his authorised representative.	Angaben zur Person, die zur Ausstellung dieser Erklärung im Namen des Herstellers oder seines Bevollmächtigten bevollmächtigt ist, sowie Unterschrift dieser Person.	Údaje o totožnosti osoby oprávnenej vyhotoviť vyhlásenie v mene výrobcu alebo jeho oprávneného zástupcu a jej podpis.
	2014-02-14	